

NOWY ALBUM ZE STARYMI POCZTÓWKAMI s. 20-21



[www.info.kety.pl](http://www.info.kety.pl)

# KĘCZANIN

NR 10 (227)  
październik 2010

cena 3,00 zł  
Nr indeksu 363928  
ISSN 1425-6975

PISMO ZIEMI KĘCKIEJ

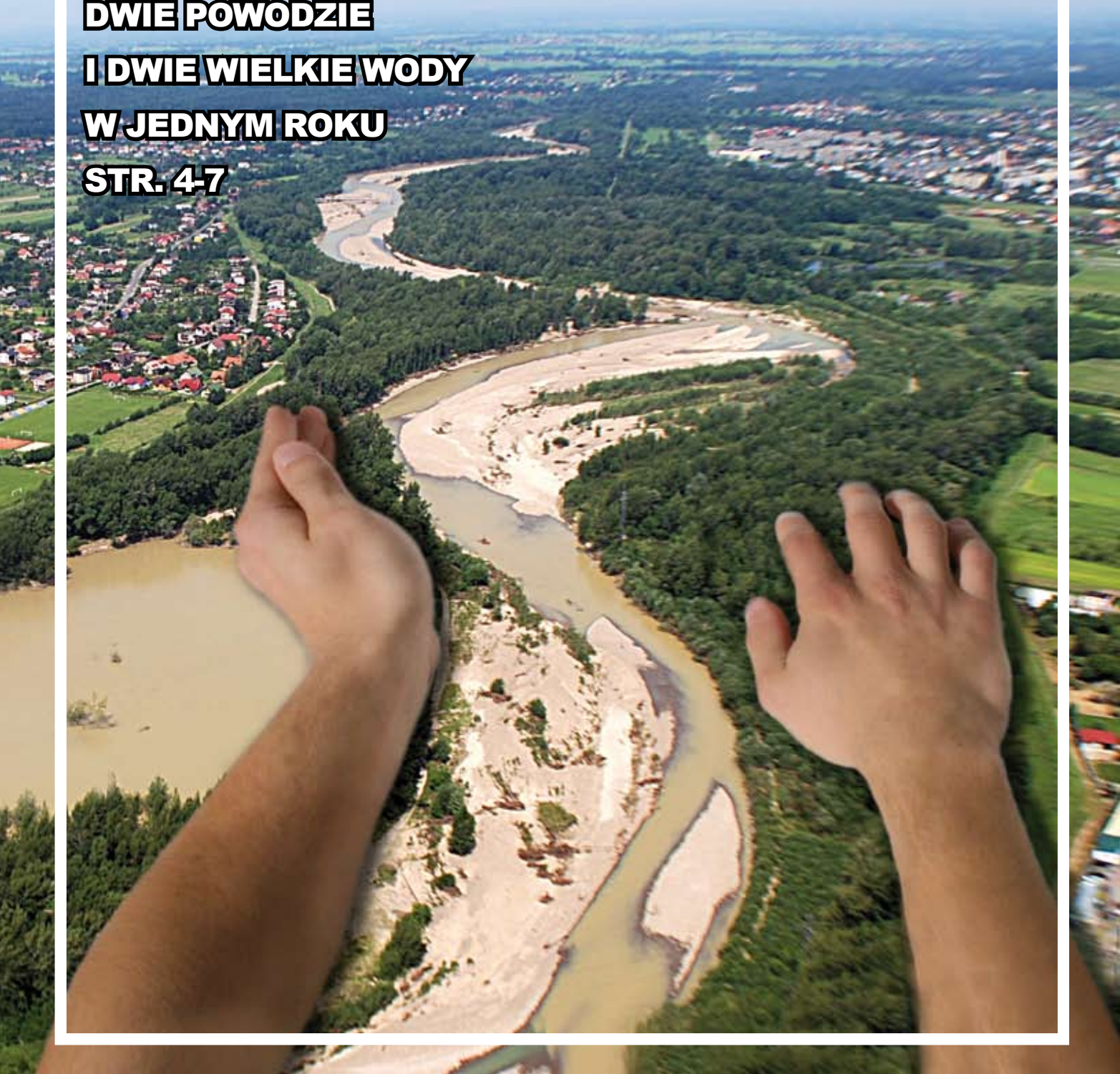
## JAK OPANOWAĆ SOŁĘ ?

**DWIE POWODZIE**

**I DWIE WIELKIE WODY**

**W JEDNYM ROKU**

**STR. 4-7**





## Tradycyjne wyroby

produkowane z mięs zwierząt  
pochodzących z polskich  
gospodarstw rolnych

Rzeźnictwo i Handel – Kapecki Sp. Jawna  
43-340 Kozy, ul. Jaworowa 3  
tel. 33 8194-068, 8159-068 fax. 33 8194-762

**ZAPRASZAMY DO SKLEPU W KĘTACH**  
**UL. SIENKIEWICZA 1C** (na przeciwko dworca PKP)



## PARKING STRZEŻONY

32 – 650 Kęty, ul. Kleparz 6

Tel. 516 154 897



- Pełna obsługa samochodów,
- monitoring,
- security.

## Sklep *Coś Pięknego*



ul. Krakowska 5A, Kęty

bizuteria srebrna, artystyczna, sztuczna, ślubna  
torebki, poduszki, dekoracje, zabawki, ubrania

Zapraszamy: pn.-pt. 9-17, sob. 9-13  
tel. 795 458 038

Przyjmujemy zamówienia  
na torty ślubne  
oraz ciasta i paczki weselne



tel. 33/845-16-70 fax: 33/845-16-72

www.piskorek.com

e-mail: poczta@piskorek.com



**F-1 Kancelaria Adwokacka**

adwokat ELŻBIETA FIDZIŃSKA  
adwokat TOMASZ FIDZIŃSKI

z siedzibą

w Krakowie Pl. Koszaka 3/1

w Kętach ul. Jana III Sobieskiego 16/5

**tel. 512 396 963**

**termin spotkania możliwy  
w Krakowie lub Kętach**

[www.fidzinscy.pl](http://www.fidzinscy.pl)

[kancelaria@fidzinscy.pl](mailto:kancelaria@fidzinscy.pl)

Od redaktora

## Trzecia fala – temat roku

Skończyło się lato, a z nim okres letnich wezbrań wód. W tym roku kilkakrotnie doświadczyliśmy w naszej gminie, czym potrafi być „wielka woda” – tak ta z Soły, jak i z mniejszych rzeczek i potoków. Jednych ta woda podtapiała, innych zdrowo nastraszyła. I nie ma się czemu dziwić, bo było naprawdę groźnie. Naukowcy mówią o zmieniającym się klimacie, więc może podobne sytuacje czekają nas częściej w nadchodzącej przyszłości? Żyjemy nad drugą co do gwałtowności wezbrań rzeką w Polsce, od Soły tylko Dunajec potrafi szybciej i mocniej uderzyć falą powodziową. A wszyscy chcemy być bezpieczni.

Wielu mieszkańców zadaje więc pytania: Kto jest odpowiedzialny za regulację rzeki? Kto winien dbać o wały? Kiedy będą pieniądze i ruszą prace w korycie Soły? Kiedy naprawiane będą stare wały i budowane nowe – np. w Bielanych? Czy nasze władze coś robią w tej sprawie?

Z tego też powodu kolejny raz poruszamy ten temat w naszej gazecie. Po trzeciej fali zadaliśmy pytania kilku osobom, które mogą udzielić naszym Czytelnikom wyczerpujących odpowiedzi. Czy Was zadowolą? Poczytajcie sami, bo poświęciliśmy tej sprawie cztery strony „tematu miesiąca”, choć pewnie zasługuje on raczej na miano „tematu roku”.

*MAREK NYCZ*

## Zdjęcie miesiąca

BALON NAD PODLESIEM autor foto: man



## Sportowa Gmina

16 września w Pałacu Lubomirskich w Warszawie odbyła się uroczysta gala wręczenia wyróżnień „Sportowa Gmina”.

Wśród wyróżnionych znalazła się gmina Kęty. Decyzją kapituły wyróżniono 44 gminy. Nagroda jest uznaniem za rozwój i skuteczne zarządzanie bazą sportową.

Irena Szewińska (wiceprezes PKOI, członek MKOI, Prezes Polskiego Związku Lekkiej Atletyki) gratulowała organizatorom trafnego pomysłu, natomiast Jerzy Grochulski (Prezes Stowarzyszenia Architektów Polskich) podkreślał, że ważne jest tworzenie bazy sportowej adekwatnej do lokalnych potrzeb, tak aby obiekty sportowe przyciągały amatorów sportu. Wśród osób zaproszonych na galę znaleźli się m.in.: Jerzy Engel (Przewodniczący Wydziału Szkolenia i Wiceprezes PZPN), Tadeusz Wróblewski (Dyrektor Naczelny Centralnego Ośrodka Sportu) oraz Andrzej Supron (mistrz świata i Europy, wicemistrz olimpijski w zapasach).

W imieniu samorządu Gminy Kęty nagrodę odebrał burmistrz Roman Olejarz i kierownik Wydziału Edukacji i Spraw Społecznych, Zbigniew Jarosz.

Honorowy patronat nad galą zorganizowaną przez Polski Klub Infrastruktury Sportowej objął Minister Sportu i Turystyki, pan Adam Giersz.

UG

## KĘCZANIN

Kęczanin – Pismo Ziemi Kęckiej

**Wydawca:** Gminna Biblioteka Publiczna im. Ambrożego Grabowskiego w Kętach, INFO Kęty

**Adres redakcji:**  
32-650 Kęty, ul. Sobieskiego 19  
Tel. 0.519 19 00 11,

**e-mail:** [biuro@info.kety.pl](mailto:biuro@info.kety.pl)  
Redakcja czynna jest codziennie, od poniedziałku do piątku w godz. 10-15.

**Nakład 1450 egz.**

**Druk:** DTL Porąbka, ul. Chmielna 5, Tel. 0.33 810 60 38, e-mail: [dtl@cnm.pl](mailto:dtl@cnm.pl)

**Redaktor naczelny:** Marek Nycz

**Zespół redakcyjny:**  
Krystyna Kusak – dyrektor GBP,  
Karina Zoń – dziennikarz,  
Katarzyna Tatarowicz – dziennikarz  
Łukasz Gieruszczak – dziennikarz  
Grzegorz Kozioł - red. tech. i skład

Ogłoszenia i reklamy przyjmowane są codziennie w godz. 9 – 15 w redakcji oraz mailowo - [reklamy@info.kety.pl](mailto:reklamy@info.kety.pl) Redakcja nie odpowiada za treść reklam i ogłoszeń. Niezamówionych materiałów nadesłanych do redakcji nie zwracamy. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania nadesłanych materiałów



Kolejny raz w tym roku groziła nam wielka powódź

## Do trzech razy... woda

W wielu miejscach jeszcze nie zaczęto naprawiać szkód po majowej powodzi, kiedy w pierwszych dniach września gminę Kęty nawiedził kolejny kataklizm. Woda pojawiła się niespodziewanie, zaledwie po dwóch dniach intensywnych opadów. Tyle wystarczyło, żeby Soła przekroczyła stany alarmowe i ponownie sięgnęła wałów. W największym momencie do zbiornika retencyjnego w Tresnej wpadało ponad 1000 metrów sześciennych wody na sekundę (więcej niż w maju). Zagrożenie nie było jednak aż tak widoczne, ponieważ tym razem nie wylały mniejsze dopływy Soły: Bulówka, Młynówka, Macocha - zagrażające sołectwom. Są jednak osoby takie, jak mieszkańcy bieląskich Sosinek i ul. Solnej, którzy we wrześniu już po raz trzeci w tym roku przeżyli prawdziwy dramat, ratując swoje domostwa.

Po ulewnych deszczach, w nocy z 31 sierpnia na 1 września dopływ wody do zbiornika w Tresnej był tak intensywny, że w ciągu doby rezerwy na zaporze skurczyły się do 20 mln metrów sześciennych i malały z minuty na minutę. Pierwszego września nie było wyjścia – zrzut wody trzeba było zwiększyć do 515 m<sup>3</sup>/s. O 7. rano Starosta Oświęcimski Józef Kała powołał Pogotowie Powodziowe dla całego powiatu. Wszyscy kęczanie z niepokojem patrzyli na poziom Soły. Rzeka

wystąpiła z brzegów i rozlała się, docierając pod sam wał. Około południa do jeziora zaczęła wpadać kolejna fala kulminacyjna. Co ciekawe, ilość wody nie malała tak, jak było to w maju. Konieczne było ponowne zwiększenie zrzutu. Sołą popłynęło 650 m<sup>3</sup>/s. Tresnej zostało już tylko 13 mln metrów sześciennych rezerwy, z ponad 45 mln, jakie miała jeszcze dobie wcześniej! Trwała walka z czasem i wszyscy liczyli tylko na jedno – że przestanie padać.

Strażacy z kęckiej OSP cały czas monitorowali wały. Chociaż woda po raz kolejny zalała park miejski i jego najbliższe okolice, Kęty wydawały się być bezpieczne. Jednak w Bielanych woda znowu była pod domami. Wdarła się do lewobrzeżnych Sosinek, nie



chronionych przez wał i odcięta od świata kilka domów. Mieszkańcy nie zgodzili się na ewakuację. Tuż za mostem, podobnie jak w maju, zerwana została droga. Tego odcinka drogi nie zdążono wyremontować od czasu poprzedniej powodzi. Prace naprawcze miały rozpocząć się... pierwszego września. Z pomocą znowu przyszli strażacy oraz ludzie dobrej woli. Prezes SRH „Skiba”, Jadwiga

Rozmowa z **Pawłem Nabelecm**, wicedyrektorem Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Krakowie,

## Skutki powodzi są katastrofalne

**Kęczanin:** *Zanim przyszła kolejna „wielka woda”, nie usunięto jeszcze szkód, wywołanych przez majową powódź. Na jakim etapie są prace naprawcze?*

**Paweł Nabelec:** Zadania, które mamy do wykonania aby naprawić szkody powstałe w maju realizowane są w trzech transzach. Fundusze otrzymujemy na bieżąco. Wykonano już część drobnych prac z pierwszego etapu w zlewni rzeki. Gminy Kęty najbardziej dotyczy jednak transza trzecia, obejmująca działania naprawcze w korycie Soły. Podzielono ją na 18 zadań. Obecnie rozstrzygane są przetargi na kolejne etapy prac. Obejmą one roboty ziemne, udrażnianie i wykonanie opasek brzegowych. Straty powstałe w dolnym korycie Soły oszacowano na blisko 2,5 miliona złotych.

**K:** *Teraz przyszła pora na szacowanie strat z września*

**PN:** Potrwa to przynajmniej do połowy października. Wówczas wystąpimy o przyznanie środków na niezbędne naprawy. Oczywiście pieniądze nie trafią do nas natychmiast. Myślę, że pierwszych wypłat możemy się spodziewać dopiero początkiem przyszłego roku. Liczymy również na wsparcie z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

**K:** *Jak okiem fachowca ocenia pan wrześniowe wydarzenia?*

**PN:** Podczas wrześniowej powodzi na zaporze w Tresnej mieliśmy większy dopływ wody niż w maju (ponad 1000 m<sup>3</sup>/s). Do tego koryto było już bardzo nadwyreżone, a wały nawilgnięte. W rzece znaj-

dowały się drzewa, zabrane przez poprzednią powódź. Zagrożenie było ogromne a skutki katastrofalne. Naprawa szkód i doprowadzenie rzeki do właściwego stanu potrwa co najmniej 10 lat! Jedynym wyjściem jest jak najszybsze uchwalenie przez rząd specjalnego budżetu od-



Kajor za darmo przekazała mieszkańcom Sosinek chleb, który dostarczało OSP. W Bielanach rzeka, płynąc starym korytem, przedarła się również na ulicę Solną, po raz trzeci w tym roku zagrażając tutejszym domostwom. Ułożono setki worków z piaskiem.

- Pragnę wyrazić swoje najwyższe uznanie dla druhów z gminnej i bielańskiej OSP i złożyć podziękowanie za ich wysiłek i pracę – mówi sołtys Bielan, Kazimierz Babiuch. - Byli do dyspozycji na wezwanie o każdej porze dnia i nocy. Chcę podziękować też tym spośród naszych mieszkańców, którzy czynnie włączyli się w walkę z wodą oraz wszystkim zaangażowanym w akcję przeciwpowodziową: Sztabowi Kryzysowemu, Straży Miejskiej, Komaxowi i panom z zespołu pracy interwencyjnej. Po raz kolejny w Bielanach przekonaliśmy się, że w razie zagrożenia nie pozostajemy sami.

Około godziny 20. (1 września) prognozy RZGW w Żywcu były już optymistyczne. Po przejściu fali kulminacyjnej, do zbiornika wpadało „tylko” 700 m<sup>3</sup>/s. Ze względu na całkowite wyczerpanie rezerw zbiornika konieczne było jednak utrzymanie wysokiego zrzutu na poziomie 660 m<sup>3</sup>/s. Jak przyznał Paweł Nabelec (dyrektor Zarządu Zlewni Soły i Skawy w Żywcu), w całej historii zapory tak krytyczna sytuacja miała



miejsce tylko raz. W zbiorniku kończyło się wolne miejsce.

W nocy sytuacja ustabilizowała się. Dopływ do Tresnej nad ranem spadł do 400 m<sup>3</sup>/s, następnie do 300. 2 września w godzinach popołudniowych zrzut na Sole ograniczono do 335 m<sup>3</sup>/s. Ze względu na uszkodzenie nadwyżonego już wcześniej filaru, konieczne było jednak zamknięcie mostu drogowego w Kobiernicach. Przeprawę dla ruchu otwarto ponownie cztery dni później.

*Poniżej oraz na kolejnych stronach zamieszczamy rozmowy z dyr. Pawłem Nabelecm, a na kolejnych dwóch stronach – z burmistrzem Romanem Olejarem i Włodzimierzem Bujarkiem, kierownikiem Wydziału Środowiska i Działalności Gospodarczej.*

Karina Zoń

## szefem Inspektoratu Zlewni Skawy i Soły w Żywcu

budowy i modernizacji i opracowanie harmonogramu jego realizacji.

**K: Pojawiają się liczne głosy, że Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej jest współodpowiedzialny za ostatnią powódź - wody w zbiornikach było za dużo, za późno zaczęto ją zrzucić...**

**PN:** Musimy pamiętać, że zaporą w Tresnej jest przede wszystkim zbiornikiem retencyjnym. Gromadzona jest w nim woda, w którą zapatrujemy Śląsk. Nie możemy opróżniać zbiornika „na zapas”. Sięgając do historii, według pierwotnych założeń, gospodarka wodna na żywiecczyźnie miała być regulowana przez osiem zbiorników. Realizacji tych planów zaniechano pół wieku temu. Teraz wszyscy ponosimy konsekwencję. Poza tym Soła jest rzeką górską, której nie da się do końca zabezpieczyć poprzez regulację koryta. Pomoc może jedynie obwałowanie, a to należy już do

Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych.

**K: Wójt Porąbki, Czesław Bulka, wziął sprawy w swoje ręce. Co pan na to?**

**PN:** Uważam, że postawa pana wójta jest godna pochwały. W sytuacji, kiedy zagrożone są siedliska ludzkie na tym właśnie polega zarządzanie kryzysowe. W Kobiernicach Soła rozmoczyła wał na odcinku około stu metrów. Nie było więc innego wyjścia. Liczył się czas. Działania pana Bułki były uzgodnione z wojewodą oraz RZGW.

**K: Ulewne deszcze ustaly. Czy w najbliższym czasie mamy się czego obawiać?**

**PN:** Pogoda jest jedynym czynnikiem, nad którym człowiek nie ma żadnej kontroli. Nadchodzi październik i według prognoz opady nie powinny już być tak intensywne. Kolejna powódź raczej nam nie grozi.

Rozmawiała Karina Zoń

## Wkroczyli do rzeki

W Kobiernicach, tydzień po katastrofalnej wodzie, władze Gminy Porąbka, uzyskaly zgodę RZGW i rozpoczęły regulowanie koryta rzeki. Stało się tak po tym, jak na początku września mieszkańcy wsi i strażacy po raz drugi już w tym roku walczyli w obronie wałów. Sytuację udało się opanować, ale najwyższym wysiłkiem. Do rzeki wkroczyły koparki i spychacze.

- Gdyby się nam nie udało – mówi Czesław Bulka, wójt Gminy Porąbka – to woda poszłaby nie tylko na Kobiernice, ale też dalej na Podlesie i Harszówki. Żeby ją zatrzymać ułożyliśmy ponad 20 tysięcy worków. Dzień i noc działali strażacy z naszych OSP i zawodowej PSP, ale na szczególnie wyróżnienie zasługuje postawa mieszkańców, którzy ofiarnie bronili wału.

Najbardziej zagrożonym miejscem w Kobiernicach była okolica ul. Sportowej i teren na północ od niej (w stronę Kęt). Niedaleko stadionu kobiernickiego LKS-u rzeka uderza w wał pod kątem prostym. Po majowej powodzi władze gminy zabiegały w różnych instytucjach państwowych o pieniądze i szybkie podjęcie działań, aby usunąć zagrożenie.

Po wrześniowej wielkiej wodzie, wójt uznał, że nie ma już na co czekać i oglądać się na kogokolwiek. Gmina wynajęła koparki i spychacze i w obliczu zagrożenia ludzi i ich domów (taki jest wymóg prawa) zaczęto regulować koryto. Wójt stara się o fundusze i po wizycie wojewody śląskiego, Zygmunta Łukaszczyka dostał od niego 700 tys. zł. Wojewoda nie miał wątpliwości, że Kobiernicom trzeba szybko pomóc.

Krajobraz Soły, przy granicy Gmin Kęty i Porąbki od września bardzo się zmienił. Wójt Czesław Bulka przyznał, że były to najpilniejsze prace, których celem była likwidacja zagrożenia i zabezpieczenie miejsca, gdzie Soła kolejny raz próbowała wtargnąć do Kobiernic.

ŁG

**Z burmistrzem, Romanem Olejarzem oraz kierownikiem Wydziału**

## **Rozmowa nad**



Roman Olejarsz

**„Kęczanin”:** *Mieliśmy w tym roku już trzy powodzie, które mocno nadwyrężyły brzegi i umocnienia Soły. Mieszkańcy mają poczucie zagrożenia i pytają, dlaczego Gmina nic z tym nie robi w korycie rzeki i z wałami?*

**Kierownik Wydziału Środowiska i Działalności Gospodarczej, Włodzimierz Bujarek:** Nie możemy wejść do koryta Soły i robić tam czegokolwiek, bo to nie nasz obszar. Rzeka i jej koryto jest administrowana przez Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej i to on ma prawo i obowiązek wykonywać tam wszelkie prace. Również wały nam nie podlegają, bo należą do Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie są w administracji Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych – Inspektorat Rejonowy w Oświęcimiu.

**Burmistrz Roman Olejarsz:** Trzeba też wyraźnie powiedzieć, że mimo tych wysokich wód i stanów powodziowych wały zdały egzamin i ochroniły nas. Mamy je niemal wszędzie, poza Sołą w Bielanych i Łękach. Oczywiście jesteśmy żywo zainteresowani stanem wałów i pracami regulacyjnymi.

**W Porąbce wójt zdecydował się wkroczyć ze sprzętem do koryta rzeki i tam od ostatniej wielkiej wody trwają intensywne prace regulacyjne. Czy władze Kęt nie mogłyby podjąć podobnych kroków?**

**Roman Olejarsz:** Trudno nam oceniać działania innych, tym bardziej że na naszym terenie nie było takiej sytuacji jak w Kobiemicach, gdzie doszło do katastrofy budowlanej, bo tak się klasyfikuje zmycie wału. A wtedy, podczas ratowania siedlisk ludzkich, rzeczywiście można wkroczyć na cudzy teren. Ale w obecnej sytuacji nie wyobrażam sobie wejścia na nie nasz teren, do tego objęty „Naturą 2000”... Skończyłoby się to w prokuraturze i zarzutami z KK.

**Włodzimierz Bujarek:** Gmina Porąbka działa w innych okolicznościach – katastrofy budowlanej i ze względu na to dostała bezpośrednio wsparcie od wojewody śląskiego.

**W takim razie, co możemy zrobić i co robi Gmina Kęty w sprawie oberwanych brzegów, które niebezpiecznie zbliżają się do wałów?**

**Włodzimierz Bujarek:** Cały czas występujemy do administratorów tych cieków. Dwa razy do roku wspólnie z przedstawicielami MZMiUW oraz Starostwa Powiatowego w Oświęcimiu dokonywane są przeglądy stanu technicznego wałów przeciwpowodziowych położonych na terenie gminy Kęty.

**Roman Olejarsz:** Niezwłocznie po powodzi już w maju zażądaliśmy od RZGW przeglądu stanu koryta Soły, a od melioracji ponownej lustracji wałów. W wizjach lokalnych bierzemy aktywny udział, wspólnie z administratorami rzek i wałów ustaliliśmy niezbędne zakresy robót.

**To w jakim stanie są wały i inne umocnienia?**

**Włodzimierz Bujarek:** Wiemy, że po majowych powodziach koszty usuwania ich skutków na całej Sole oszacowano na



Włodzimierz Bujarek

60 mln zł. Ta suma mówi sama za siebie. Wały trzeba uszczelnić i wzmocnić. Cały czas o to się upominamy. Trzeba też wyregulować koryto i ustabilizować jego bieg narzutem skalnym. Miejsca uszkodzonych opasek brzegowych rzeki Soły zostały określone i przekazane RZGW w Krakowie wraz z dokumentacją zdjęciową. Teraz wszyscy czekają na pieniądze, w RZGW przygotowywana jest też dokumentacja techniczna, bo to normalne roboty budowlane, wymagające zatwierdzonych projektów.

**Roman Olejarsz:** Wciąż mówimy tylko o Sole, ale u nas ogromnym problemem są mniejsze rzeki. Przykładem jest m.in. Młynówka Czaniecka. Od lat staramy się przejąć ją w pełne administrowanie, żeby móc samodzielnie wykonywać różne roboty.



## Środowiska i Działalności Gospodarczej, Włodzimierzem Bujarkiem brzegiem rzeki

A są bardzo potrzebne, wręcz konieczne, bo Młynówka stwarza realne zagrożenie, np. dla ul.: Krakowskiej, Wszystkich Świętych, Krótkiej i Słonecznej. Wykonujemy wiele robót na tych odcinkach, które już nam podlegają, ale wciąż czekamy na ostateczną decyzję oddającą nam tę rzeczkę, co nastąpi niebawem.

*Istnieje jeszcze możliwość tworzenia nacisków, zabiegania o nasze większe bezpieczeństwo? Co robicie w tym kierunku?*

**Roman Olejarz:** Jest jeszcze jedna, bardzo ważna kwestia – gospodarowania pojemnością retencyjną zbiorników na Sole. W naszej ocenie, a mówię tu też w imieniu wójta Gminy Oświęcim, bo razem występujemy w tej sprawie, rozmiar ostatnich zalań można było ograniczyć. Uważam, że np. we wrześniu wobec znanych już prognoz czekano zbyt długo, a potem nas w Bielanych podtopiło. Trzeba szybciej robić duże, ale bezpieczne zrzuty wody, przygotowując w ten sposób większe rezerwy w zbiornikach. Tymczasem – naszym zdaniem – znowu czekano do ostatniej chwili. Dlatego teraz razem z wójtem Gminy Oświęcim (wsie otaczające to miasto są również narażone na powodzie) przygotowujemy wystąpienie w tej sprawie. Będzie skierowane do Wojewody oraz do Krajowego i Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej. Musimy działać razem, bo wtedy siła naszych nacisków jest większa.

**Włodzimierz Bujarek:** Wciąż też zwracamy się do RZGW, ale na kolejne pismo dotąd nie mamy odpowiedzi. Ale też zwracamy się do Marszałka Województwa Małopolskiego. I już wiemy np. że Macocha będzie modernizowana przez meliorację na łącznej długości 1,85 km w wielu miejscach – na terenie Łęk i Bielani, a potok Malecki na odcinku 500 m zostanie umocniony materacem siatkowo kamiennym. Ważne będą



też prace na małych ciekach wodnych, bo to one bardzo często w czasie ulew są powodem podtopień. Te realizujemy w ramach własnego budżetu. Posłużę się wybranymi przykładami, zmodernizowanych rowów: „Klasztorny” w Nowej Wsi i Kętach, „Hamernik” w mieście, „Od Soły” i „Rokicie” w Nowej Wsi, rowy od ul. Beskidzkiej do rowu „Dwór” w Witkowicach, „Od cmentarza” w Bulowicach, rozpoczęto modernizację rowu „Przez

wieś” położonego w Bielanych i Łękach.

*I na koniec jeszcze jedno pytanie: pojawiają się głosy, że przebudowuje się Rynek, wydając miliony złotych, a czy nie można by tych pieniędzy przeznaczyć na wzmocnienie wałów i regulację Soły?*

**Roman Olejarz:** Odpowiedź jest prosta – tych pieniędzy nie można wydać inaczej, bo pochodzą z funduszy na rewitalizację miast. Nie możemy ich przeznaczyć na coś innego, a tym bardziej na inwestycje w nie swój obszar, jak koryto rzeki! To naprawdę dwie różne rzeczy i nie ma ich co łączyć. A tak na marginesie, to mam wątpliwości, czy w czasach, gdy inne miasta odnawiają swoje centra, rynki, starówki, poprawiają swój wizerunek, to my powinniśmy tego zaniechać? Jak wtedy bylibyśmy ocenieni przez mieszkańców?

*Dziękuję za rozmowę.*

rozm. M.Nycz



## Stołówka w Bulowicach

Z inicjatywy osób prywatnych w ZSP w Bulowicach udało się uruchomić stołówkę szkolną. Jadalnia okazała się inwestycją trafną; dziennie wydawanych jest tam ponad 100 obiadów. Stołówka serwuje bułki i ciepłą herbatę, można kupić również soki oraz drobne przekąski.

Inicjatorzy odtworzenia szkolnej stołówki zwrócili się do władz gminy ze swoją propozycją i w Urzędzie Gminy znaleźli partnera do działania. Na prace remontowe z budżetu gminy przekazano 36 tys. zł. Przy znaczącym wkładzie osób, aktualnie prowadzących jadalnię, wyremontowano samą stołówkę,



kuchnie i niezbędne zaplecze.

Dzięki skutecznemu współdziałaniu gminy i osób prywatnych udało się nie tylko zapewnić dzieciom tanie wyżywienie, ale również powstały nowe miejsca pracy. Zgłaszają się osoby chętne do finansowania obiadów dla dzieci z rodzin o trudnej sytuacji materialnej.

Dwudaniowy obiad dla ucznia kosztuje 5,50 zł, a dla osób z zewnątrz 8 zł. Z uwagi na to, że z obiektu korzystają również osoby spoza szkoły, jeszcze w tym roku planowane jest utworzenie niezależnego wejścia. obiady są wydawane od poniedziałku do piątku do godziny 15:00.

UG

## Z wizytą w Itri

W dniach od 7 do 9 września w Itri (Włochy) przebywała delegacja kęckich władz samorządowych.

Wizyta była kontynuacją prac mających na celu zawarcie partnerstwa między miastami. Delegaci z Kęt na czele z burmistrzem Romanem Olejarkiem mieli okazję zapoznać się z organizacją prac tamtejszego samorządu. Podczas wizyty rozmawiano na temat perspektyw oficjalnej współpracy oraz określono kolejne kroki, wymagane prawem, niezbędne do zawarcia partnerstwa. Te mają być poczynione w najbliższym okresie. Był też czas na zapoznanie się z urokami miasta. Delegaci zwiedzali m.in. miejscowy zamek oraz sanktuarium Santa Maria della Civitas, w którym znajdują się m.in. relikwie św. Jana Kantego.

UG



## Centrum Informacji w miejsce „Rogowej”



W poniedziałek, 13 września rozpoczął się pierwszy etap prac związany z adaptacją budynku Rynek 13 (wcześniej mieściła się tutaj restauracja „Rogowa”) na cele Europejskiego Centrum Informacji, które będzie działać w strukturach biblioteki.

Kamienica zlokalizowana jest w ścisłej strefie ochrony konserwatorskiej wpisanej do rejestru zabytków. Inwestycja ma na celu renowację i adaptację do celów publicznych historycznego obiektu znajdującego się w centrum Starego Miasta.

Pierwszy etap robót dotyczy zmiany konstrukcji stropów oraz więźby dachowej budynku. Dachówka zostanie ponownie zabudowana. Dodatkowo wykonana zostanie izolacja pionowa ścian fundamentowej od strony zachodniej obiektu.

Wykonawca tego etapu robót, F.H.U. „KAJA”, został wyłoniony w ramach nieograniczonego przetargu. Koszt inwestycji wynosi 531 tys. zł.

Kolejny etap prac planuje się realizować w przyszłym roku.

UG



## Stulecie szkoły na Podlesiu

**D**ziewiątego października w Zespole Szkolno-Gimnazjalnym nr 3 w Kętach odbędzie się wielka uroczystość z okazji 100-lecia szkoły.

Historia tej placówki sięga czasów rozbiorowych. Z dostępnych opracowań wynika, że powstała z inicjatywy mieszkańców Podlesia.

Szkoła w tym dniu będzie miała zaszczyt gości m.in.: starszego Wizytatora Delegacyjnego- Panią Renatę Łuszczak, Burmistrza Gminy Kęty- Pana Romana Olejarza, Wiceburmistrzów- Panią Annę Gacek - Bilczewską i Pana Błażeja Banasia oraz Przewodniczącego Rady Miejskiej- Pana Józefa Skudlarskiego.

### Plan uroczystości:

**Godz. 10:00**  
uroczysta msza święta w kościele parafialnym na Podlesiu,

**godz. 11:00** - program artystyczny w kaplicy, złożenie kwiatów pod tablicą pamięci

**godz. 12:35**- spotkanie zaproszonych gości

ZSG nr 3



„Leśniczówka” na Podlesiu przy ulicy Żeromskiego (nieistniejąca), gdzie w pierwszych latach odbywały się zajęcia szkolne.

### W blokach ciepłej



docieplenie bloku numer dwa na Sikorskiego, gdzie ciągle trwają prace. Zupełnie nowy wygląd zyskał były hotel pracowniczy ZML-u na Wyszyńskiego. Odrapany budynek ma nie tylko ładną elewację, ale także wymienione okna na klatkach schodowych i w piwnicach. Termomodernizacje przeprowadzono również w blokach numer pięć (ściana wschodnia) i sześć (ściana zachodnia) na osiedlu Króliczego.

Remonty są finansowane ze środków własnych wspólnot (z funduszu remontowego). O tym, która ściana będzie docieplana jako pierwsza,

decydują sami mieszkańcy. Tendencje są różne – jedni biorą pod uwagę kwestie praktyczne, inni względy estetyczne. Ważne, że inwestycje wpływają nie tylko na polepszenie wyglądu osiedli, ale pociągają za sobą znaczne oszczędności na centralnym ogrzewaniu. W cieplejszych budynkach nawet podczas mroźnej zimy będzie można spokojnie „przykręcić” kaloryfery.

car

### Gmina wyróżniona przez CIG

Gmina Kęty została wyróżniona za udział w programie „Dłużnik Alimentacyjny” tytułem „Gmina dbająca o finanse mieszkańców 2010” przez Biuro Informacji Gospodarczej InfoMonitor, Biuro Informacji Kredytowej oraz Związek Banków Polskich. Nagroda została przyznana za odpowiedzialne działania, zmierzające do odzyskania niezależności poprzez wykorzystanie systemu obiegu informacji gospodarczej. Wręczenie wyróżnienia odbędzie się podczas Konferencji Europejskiego Doradcy Samorządowego pod patronatem Ministerstwa Finansów oraz Ministerstwa Rozwoju regionalnego 28 września br. w Krakowie.

UG

### Szukanie potrawy regionalnej

Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego zaprasza do pomocy w zidentyfikowaniu tradycyjnych produktów kulinarnych, które mogłyby trafić na Listę Produktów Tradycyjnych. Muszą one charakteryzować się niezmienną recepturą, liczącą co najmniej 25 lat, jakością i oryginalnymi metodami produkcji.

Małopolska może w tej chwili poszczycić się 37 produktami wpisanymi na listę. Wśród nich znajdziemy m.in. lody nowotarskie, tuszkę gęsi zatorskiej, kielbasę liseicką, jabłko z Raciechowic i.in.

„Kęczanin” i INFO - Kęty chętnie przyłączy się do próby wspólnego poszukiwania tradycyjnego produktu kulinarnego w naszej gminie. Propozycje można zgłaszać do redakcji drogą mailową - [biuro@INFO.kety.pl](mailto:biuro@INFO.kety.pl), pod hasłem: „produkt tradycyjny”. Można je też kierować bezpośrednio do Departamentu Rolnictwa i Geologii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego pod numer tel.: 12 6303246.

Przy składaniu propozycji ważne jest wskazanie osób, które mogłyby szerzej opisać dany produkt.

tak

# Zginęła na miejscu

Jedenastego września na ulicy Sobieskiego w Kętach doszło do tragicznego wypadku. Jedna rowerzystka zginęła na miejscu, a druga została poważnie ranna w wyniku zderzenia z rozpędzonym oplem corsa.

56-letni mieszkaniec Bujakowa jechał z Podlesia w stronę Kęt. Na wysokości kortów wpadł w poślizg i odbił się do krawężnika. Opel wypadł na przeciwległy pas ruchu, obrócił się w stronę przeciwną do kierunku

jazdy i z impetem uderzył w jadące z naprzeciwka rowerzystki. Samochód zatrzymał się w rowie po prawej stronie drogi. Tam też długo po wypadku leżały połamane rowery ofiar, jak się później okazało matki i córki. 49-latką zginęła na miejscu uderzając w przydrożny



ślup. Jej 16-letnia córka została przewieziona do Szpitala Powiatowego w Oświęcimiu. Z pękniętą kością skroniową, trafiła na oddział chirurgii dziecięcej. Jej stan poprawia się z dnia na dzień.

Według świadków, rowerzystki jechały prawidłowo prawą stroną jezdni.

Na tym odcinku ulicy Sobieskiego co roku dochodzi do kilku groźnych wypadków. Przyczyny są różne – źle wyprofilowany zakręt, brawura, nadmierna prędkość. Wcześniej „pechowi” kierowcy, wypadając z łuku drogi, wjeżdżali w płot. Teraz „zapora” stał się wysoki krawężnik.

car



## KRONIKA POLICYJNA

### Wbił mu nóż w plecy

29 sierpnia na Pogotowie Ratunkowe w Kętach zgłosił się młody mężczyzna z raną klutą pleców. Ponieważ jego obrażenia były poważne i wskazywały na to, że 22-latek został dzgnięty nożem, lekarz powiadomił Policję. Ranny trafił do oświęcimskiego szpitala, gdzie ranę zszyto i opatrzone.

Policja ustaliła, że 29 sierpnia około godziny 21. na osiedlu 700-lecia mężczyzna wdał się w sprzeczkę z 19-letnim mieszkańcem Andrychowa. Zaczęli się przepychać i wtedy andrychowianin wyciągnął nóż i wbił go w plecy 22-latką. Całą sytuację obserwowali z samochodu koledzy rannego kęczanina, którzy udzielili mu pomocy i odciągnęli agresora.

Okazało się, że pomiędzy mężczyznami już od jakiegoś czasu trwał konflikt. Kęczanin otrzymywał od 19-latką SMS-y i wiadomości z groźbami okaleczenia i pozbawienia życia. Teraz sprawca może usłyszeć zarzut uszkodzenia ciała i stosowania groźb karalnych.

## Utonął podczas libacji

27 sierpnia 56-letni mężczyzna utopił się wpadając do Bulówki. Kęczanin przyjechał do Bulowic po pracy z kolegami. Wybrali się we czwórkę nad staw rzeczny, gdzie często pili alkohol. Po „kilku głębszych” mężczyzna wstał, zrobił parę kroków i chciał ponownie usiąść. Pech chciał, że trafił na niepewny grunt, tuż nad stromym brzegiem rzeczki. Wpadł do wody tyłem. Jeden z kompanów natychmiast wskoczył do stawu, żeby go ratować. Woda miała w tym miejscu 3 metry głębokości. Mężczyźnie udało się jeszcze złapać kolegę. Nie był jednak w stanie wyciągnąć mokrego, bezwładnego ciała na brzeg. Kęczanin w tym momencie był już najprawdo-

podobnie nieprzytomny. Wyślizgnął się z uchwytu kolegi i opadł na dno.

Koledzy zmarłego w tragicznych okolicznościach mężczyzny o całej sytuacji Policję powiadomili dopiero cztery dni później (31 sierpnia). Wcześniej byli zbyt wystraszeni i pijani. W pracy ruszyło ich

sumienie. We wtorek ciała mężczyzny szukały cztery jednostki straży pożarnej. Wyłowiono je po kilku godzinach przeczesywania koryta.

Zgodne zeznania świadków wskazują na to, że śmierć 56-latką była skutkiem nieszczęśliwego wypadku. Szczegóły sprawy poznamy jednak po ujawnieniu wyników sekcji zwłok.

car



# Narkotykowy problem

Tylko we wrześniu na terenie gminy Kęty za posiadanie narkotyków zatrzymano cztery osoby. Jedna z nich ma dopiero 16 lat. W mieście zauważalnie rośnie wykrywalność przestępstw, związanych ze środkami odurzającymi. Coraz bardziej widoczna jest również skala problemu, dotykającego często nieletnich.

Siódmego września około godziny 20. Policjanci patrolujący kęcki park zauważyli podejrzenie zachowujących się mężczyzn. Natychmiast skojarzyli, że jednego z nich kilka tygodni wcześniej zatrzymali za posiadanie narkotyków. Podczas kontroli osobistej u obu kęczan funkcjonariusze znaleźli sporą ilość środków odurzających. Pierwszy miał schowane w odzieży woreczki z 16 gramami amfetaminy i 9 gramami konopi. Drugi - gram marihuany.

Obaj kęczanie zostali zatrzymani i przewiezieni do kęckiego komisariatu. 16-latek po złożeniu zeznań wrócił do domu. Na razie nie wiadomo czy i jakie zarzuty usłyszy. Drugi mężczyzna trafił do pomieszczeń dla osób zatrzymanych KKP w Oświęcimiu. Następnego dnia został doprowadzony do prokuratury. Postawiono mu zarzut posiadania narkotyków i udzielania ich osobie małoletniej. Wobec kęczanina zastosowano również środki zapobiegawcze, w postaci dozoru policyjnego i poręczenia majątkowego.

Udzielanie narkotyków osobie małoletniej, według przepisów kodeksu karnego, nie jest zwykłym występkiem, ale zbrodnią. Jeśli prokurator udowodni mężczyźnie zarzucane czyny, trafi on do więzienia na minimum trzy lata.

Na kolejną partię narkotyków kęccy poli-

cjanci natrafili w domu jednorodzinny przy ulicy Wyspiańskiego w Nowej Wsi. Mundurowi 13 września przeprowadzali tam interwencję. W jednym z pokoi znaleźli 11 tabletek ekstazy oraz mniejszą ilość marihuany i amfetaminy. Mężczyzna, do którego wedle ustaleń należały narkotyki, był akurat nieobecny. Zatrzymano go jeszcze tego samego dnia. Usłyszał zarzut posiadania narkotyków. Grozi mu do trzech lat więzienia.

Z kolei 21 września w godzinach wieczornych zaniepokojeni sąsiedzi powiadomili Policję o awanturze domowej na osiedlu Nad Sołą w Kętach. Podczas interwencji, w mieszkaniu funkcjonariusze znaleźli woreczki strunowe ze śladowymi ilościami białego proszku (jak się później okazało amfetaminy) oraz marihuany. 19-letni lokator posiadał również dwa krzaczki konopi indyjskiej. Został zatrzymany na 48 godzin. Najprawdopodobniej zostanie mu przedstawiony zarzut posiadania narkotyków.

Praktycznie co tydzień kęcka Policja ujawnia kolejne przestępstwa „narkotykowe”. Miejscowi dilerzy są wyjątkowo bezczelni. Noszą przy sobie nawet po kilkanaście gram środków odurzających. Nierzadko rozprowadzają je bezpłatnie wśród małoletnich klientów, chcąc uzależnić ich od swojej „pomocy”. Kęcki park przy ulicy Sobieskiego nie bez powodu nazywany jest powszechnie „narko-parkiem”. Wystarczy zapuścić się w ten rejon po zmroku, żeby zobaczyć co dzieje się w ciemnych alejkach. Może więc warto zwrócić uwagę po godzinie 22. robi nasze dziecko.

Karina Zoń

## Sprytnie złodziejki zatrzymane

Drugiego września na terenie Łęk doszło do serii kradzieży. Na szczęście sprawców, a w zasadzie sprawczynię udało się zatrzymać jeszcze tego samego dnia. Jak się okazało dwie kobiety, mieszkanki Zorek, udając klientki niepostrzeżenie wynosiły towar ze sklepów. Zanim zostały zauważone, odwiedziły trzy punkty handlowe. „Wpadły” dzięki refleksowi właściciela jednego z okradzionych sklepów.

Mężczyzna zauważył braki w asortymencie i domyślił się, kto mógł go okraść. Natychmiast wsiadł do samochodu i pojechał ostrzec „konkurencję”. Na wyjeździe z parkingu przy sklepie odzieżowym w centrum Łęk natrafił na znajomy samochód i „klientki”. Ujął złodziejki i wezwał Policję.

W samochodzie kobiet znaleziono rzeczy, skradzione w trzech łeckich punktach handlowych. Przede wszystkim markową odzież i ręczniki (ostatni łup to żakiet i spodnie o wartości prawie 300 zł). Poza tym w aucie znajdowała się masa innych przedmiotów, a właścicielka pojazdu nie potrafiła wyjaśnić, jak weszła w ich posiadanie. Zabawki, odzież, farby – najprawdopodobniej pochodzą z kradzieży.

58-lątka i 63 -lątka zostały zatrzymane. Nie postawiono im jeszcze zarzutów, ponieważ policjanci próbują ustalić dane potencjalnych pokrzywdzonych. Samochód i znalezione przedmioty zabezpieczono.

car

## Wyszedł z telewizorem

Do nietypowej kradzieży doszło 3 września w siedzibie Powiatowego Urzędu Pracy w Kętach. Nieznany sprawca wykorzystał fakt, że pracownicy jednostki byli zajęci i niepostrzeżenie wyniósł z korytarza biura przy ulicy Żwirki i Wigury telewizor LCD. Zaraz po zgłoszeniu kradzieży, policjanci przeszukali okolice, ale wartego 2 tys. zł. sprzętu nie udało się odzyskać.

## Wybił 22 szyby

11 września około godziny 20. nieznany sprawca wybił 22 szyby w opuszczonym budynku przy ulicy 3 Maja w Kętach. Straży oszacowano na 880 złotych. Wandala poszukuje Policja.

## Apetyt na włamanie

11 września o godzinie 23. nieznani sprawcy okradli budkę z małą gastronomią w Kętach. Złodzieje zerwali dolny zawias, odgięli blachę w drzwiach i przez otwór dostali się do środka. Zabrali artykuły spożywcze. Z przyczepy zniknęło mięso na hamburgery, bułki i napoje warte 40 złotych.

## Zniknęły elektronarzędzia

12 września około godziny 20.30 ktoś włamał się do piwnicy jednego z domów przy ulicy Klasztornej w Kętach. Sprawca wszedł do budynku wybijając okno. Ukradł elektronarzędzia warte trzy tysiące złotych, w tym pilarkę i wkrętarkę.

## Okradziono altanę

15 września po godzinie 18. doszło do włamania do altany przy ulicy Słonecznej w Kętach. Sprawcy podważyli zamek w drzwiach i weszli do środka. Zabrali znaleziony w altance alkohol oraz odtwarzacz CD. Szkody oszacowano na 600 złotych.

## Na problemy...poradnia

Wraz z rozpoczęciem roku szkolnego nasila się wiele problemów dzieci i młodzieży. Mają one różne źródła pochodzenia. Większość z nich można rozwiązać lub przynajmniej zminimalizować. Z pomocą przychodzi tutaj Poradnia Psychologiczno - Pedagogiczna. Ta działająca w Kętach jest placówką usługową i ogólnodostępną. Pod swoją opieką ma dzieci i

dagogiki, logopedii, prowadzi mediacje, badania przesiewowe. Do jej zadań należy też wydawanie opinii i orzecznictwa o niepełnosprawności dzieci, zarówno intelektualnej, jak i ruchowej, za wyjątkiem osób z problemami wzroku i słuchu.

Kęcka poradnia w ostatnim czasie znacznie zmieniła swoje oblicze. Pacjenci przyjmowani są w przytulnych, odpowied-

interwencję. Tutaj znajduje pomoc młodzieży z problemami wieku dojrzewania. Psycholodzy pochylają się nad zaburzonymi emocjami, lękami, depresjami, wstępnie diagnozują anoreksję i uzależnienia. W ostatnim czasie nasiliło się zjawisko tzw. eurosierot (których rodzice wyjechali w celach zarobkowych, pozostawiając dzieci pod opieką dalszej rodziny) i młodzieży przejawiającej zachowania opozycyjno-buntownicze. Placówka szeroko wspiera również pedagogów i nauczycieli

Na wnioski rodziców, po przeprowadzeniu diagnozy pracownicy poradni wystawiają opinie o np. pozostawieniu dziecka na drugi rok w tej samej klasie, udzielenia zezwolenia na indywidualny tok nauki czy przyjęcia ucznia gimnazjum do oddziału przysposabiającego do pracy.

Niestety na umówione badanie (minimalny czas wstępnej wizyty to minimum dwie godziny) w poradni trzeba czekać czasami, choć nie jest to normą, trzy miesiące. Dla osób chcących skorzystać szybciej z porady specjalisty, pięć razy w miesiącu organizowane są konsultacje psychologiczne i trzy razy logopedyczne, które mogą być wstępem do dalszej współpracy. Wprawdzie nie wymagają one zapisów, ale dla własnego komfortu dobrze jest wcześniej umówić się telefonicznie.

Kolejki pacjentów z problemami powodują, że poradnia praktycznie nie ma możliwości pracy z dziećmi i młodzieżą wybitnie uzdolnioną.

W miarę jak pozwala budżet, a ten jak zwykle jest zbyt mały, poradnia wzbogaca się w specjalistyczne urządzenia do wspierania pracy swoich fachowców i wdrażania nowatorskich metod. Zanim jednak zostaną one szerzej wykorzystane niezbędne jest ciągłe doskonalenie umiejętności personelu.

Katarzyna Tatarowicz



Jeden z gabinetów Poradni Psychologiczno - Pedagogicznej

młodzież uczącą się z terenu trzech gmin. Oprócz gminy Kęty są to Wilamowice i Porąbka, w sumie dwanaście i pół tysiąca podopiecznych. W minionym roku szkolnym poradnia przyjęła 1100 pacjentów.

Celem poradni jest wspomaganie rozwoju i efektywności uczenia się młodych ludzi, a także udzielanie specjalistycznego wsparcia ich rodzinom, opiekunom i wychowawcom. Placówka prowadzi szeroko zakrojoną działalność diagnostyczno-terapeutyczną w zakresie psychologii, pe-

nio wyposażonych pokojach, o wyglądzie których decydowali sami terapeuci. Pracuje tu zespół specjalistów, składający się z pięciu psychologów, trzech pedagogów i trzech logopedów.

Specjaliści m.in. wspomagają wszechstronny rozwój dzieci i młodzieży, wychowawczą funkcję rodziny, zajmują się profilaktyką uzależnień, terapią zaburzeń rozwojowych i zachowań dysfunkcyjnych, np. dysleksją, będącą problemem ok. 5 procent populacji.

W poradni można rozpocząć wczesną

### Terapia grupowa dla młodzieży licealnej

Dla przeżywających kryzysy rozwojowe, problemy emocjonalne, mających trudności w relacjach.

Spotkania dwa razy w miesiącu, drugi i czwarty poniedziałek miesiąca w godz. od 16-tej do 18-tej

### Warsztaty i terapia rozpoczną się w momencie zebrania grupy. Decyduje kolejność zgłoszeń. Zapisy telefonicznie lub osobiście w poradni.

**Kontakt: Kęty, ul. Żwirki i Wigury 27 a, tel. 33 845 23 04**

### Europejski Tydzień Świadomości Dysleksji 6 – 8 październik 2010

Poradnia zaprasza - rodziców, nauczycieli, uczniów na :

- konsultacje specjalistów,
- badania słuchu oraz inne badania wstępne,
- spotkanie dla nauczycieli klas I-III

Konsultacje będą okazją do:

- wstępnej analizy niepokojących objawów dostrzeżonych u dziecka,
- uzyskania szczegółowych wskazówek do pracy korekcyjnej z dzieckiem,
- zaplanowanie dalszego działania diagnostyczno- terapeutycznego wobec dziecka

Oprócz planowych zadań poradnia organizuje różne warsztaty i zajęcia oraz kampanie informacyjne. W najbliższym czasie zainteresowani mogą wziąć udział w następujących przedsięwzięciach:

### Bez klapsa? Jak z miłością i szacunkiem wyznaczyć granice?

Warsztaty dla rodziców w formie 6 dwugodzinnych spotkań (wtorek, godz. 17-ta).

Uczestnicy zdobywają:

- większą świadomość swoich uczuć, myśli, przekonań, potrzeb;
- uczą się lepszego rozpoznawania motywów działań i rozpoznawania oraz kontrolowania emocji;
- poszerzają umiejętności wychowawcze

# Kościuszki otwarta!

W piątek, 18 sierpnia zakończyły się prace remontowe przy ul. Kościuszki. Odcinek 273 metrów (od Rynku do skrzyżowania z ul. Sienkiewicza) został wyłączony z ruchu 12 kwietnia br. W ostatnim czasie większość robót przeprowadzono pod powierzchnią ulicy (przebudowano sieci wodociągowe i energetyczne).

Asfaltobetonowa powierzchnia jezdni ma szerokość 6 m. Po obu stronach rozciągają się chodniki (poszerzone) z płyt granitowych. Poza tym wykonano szereg zjazdów indywidualnych do posesji.

Starówkowy charakter Kościuszki, który został jej przywrócony, podkreślają piękne lampy i przydrożne kute barierki.

Przypomnijmy, że projekt był dofinansowany ze środków Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych na lata 2008–2011 i został wpisany do „Programu Rewitalizacji Miasta Kęty”. Inwestycja kosztowała ponad 1,6 mln złotych.

ŁG



REKLAMA



**SZKÓŁKA  
ROŚLIN  
OZDOBNYCH**

tel. 663 798 990

32-650 Kęty, ul. Jana Kantego 30b

zapraszamy od pon.do soboty **9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>**

**Na hasło Kęczanin 10% rabatu!**

- duży asortyment  
- atrakcyjne ceny  
- tuje żywopłotowe już od 7,00 zł

# Doliną Orawy i Wagu

50-cio osobowa grupa podróżników z Domu Kultury w Kętach wraz z przewodnikiem Edwardem Stecem udała się 28 sierpnia na wędrówkę na słowacką Dolinę Orawy i Wagu. Wycieczkę zorganizowano w ramach projektu „Pomosty Beskidzkie”



kie sposobem na pobudzenie transgranicznej aktywności kulturalnej”. Podczas całodniowej podróży zachwycali nas zarówno piękne krajobrazy, jak i zabytki mówiące o bogatej historii i kulturze naszego sąsiada

dk



Projekt sfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w 85 proc. w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013, z budżetu Państwa w 10 proc. za pośrednictwem Euroregionu Beskidy oraz z budżet Domu Kultury w Kętach (5 proc.)

## DOM KULTURY W KĘTACH październik 2010

- 08.10 Inauguracja sezonu kulturalnego – retransmisja opery Georges Bizeta pt. „Carmen” z Metropolitan Opera w Nowym Jorku (szczegóły na plakatach);
- 09.10 wycieczka w ramach projektu KANTKI;
- 12.10, godz. 9.30, 11.15 musical pt. „Mała księżniczka” w wykonaniu Dziecięco-Młodzieżowego Teatru Muzycznego PROTALENT z Bielska-Białej;
- 16.10, godz. 18.00 wieczór poetycki Mirosława Bochenka;
- 16-17.10 warsztaty filmowo-fotograficzne dla grupy z Czadcy w ramach projektu POMOSTY BESKIDZKIE;
- 20.10, godz. 17.00 wykład i projekcja filmu biograficznego o Fryderyku Chopinie w ramach projektu REKONSTRUKCJE: w poszukiwaniu Chopina;
- 22.10, godz. 18.00 spotkanie Klubu Obieżyświatów – szczegóły na afiszach;
- 23.10 XIII Międzynarodowy Festiwal Piosenki Religijnej PSALLITE DEO (szczegóły na afiszach);
- 28.10. godz. 18.00 wernisaż wystawy Lecha Helwiga pt. „Pojazdy zabytkowe. Rysunek, czy fotografia?”.

REKLAMA





**Telewizja i Telefon**



TELEWIZJA INTERNET TELEFON



**Darmowe rozmowy w każdym pakiecie telewizyjnym\***

**30 minut co miesiąc za darmo**

Zapraszamy do nowego  
Autoryzowanego Punktu Sprzedaży

**DIUCOM**  
ul. Mickiewicza 9, Kęty  
Tel 33 845 02 05; 699 022 690

[www.cyfrowypolsat.pl](http://www.cyfrowypolsat.pl)

2
w cenie
1



## Chopinowskie inspiracje

Formę XIX-wiecznego koncertu na świeżym powietrzu przyjął maraton „Romaniczna podróż z Fryderykiem Chopinem”, organizowany przez Dom Kultury w Kętach.



Program zorganizowano w ramach projektu „REKONSTRUKCJE: w poszukiwaniu Chopina” dofinansowanego ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Województwa Małopolskiego.

Maraton chopinowski - duże, ambitne, wielowymiarowe przedsięwzięcie plenerowe skierowaliśmy nie tylko do melomanów, ale i wszystkich którzy chcieli przeżyć interesujące spotkanie z muzyką i plastyką. Naszym założeniem była prezentacja dzieł naszego najwybitniejszego kompozytora na różne sposoby, instrumenty, formy i aranżacje. Można było więc posłuchać mazurków, preludium i nokturnów w interpretacjach profesjonalnych wykonawców muzyki klasycznej (Szczepan Kończal, Joanna Łukasik, Magdalena Skawińska, Paulina Maślanka) i jazzowej (trio jazzowe: Grzegorz Kasperczyk - Paweł



Stwarz - Piotr Zaufal) oraz zobaczyć spektakle: teatralny i taneczny (Grupa teatralna BAJDURKI i Grupa taneczna break dance Z.A.B.). Koncert prowadziła muzyk i pedagog - Małgorzata Jeruzal.

Przedsięwzięciu towarzyszyła akcja plastyczna prowadzona przez młodych artystów z Kęt, którzy specjalnie na tę okazję stworzyli grupę pod nazwą RE-AKCJA (Babińsk Czarnik-Górecka-Oleksy). Podczas całego popołudnia plastycy zachęcali publiczność do wspólnego tworzenia z puzzli portretu Chopina, tkania utworu muzycznego na krosnach, układania łamigłówek z trójkątów tworzących napis „Szopen”, a także do „zrobienia sobie zdjęcia z Chopi-



nem”. Ponadto każdy z uczestników otrzymał kwiaty od przebranych w stroje z epoki wolontariuszek z LO im. Dąbrowskiej.

Atrakcją wieczoru były „tańczące fontanny” do muzyki Fryderyka Chopina, które wspaniale dopełniły obrazu całości prezentacji dzieł wielkiego Polaka w różnych odsłonach.

Naszym celem było twórcze zaangażowanie uczestników w projekt. To dlatego podczas maratonu panowała pełna swoboda: można było spacerować, przyłączyć się do akcji plastycznej, skorzystać z kawiarenki, czy usiąść w romantycznym ogrodzie. Równocześnie jednak w każdym miejscu słychać było rozbrzmiewającą ze

sceny muzykę.

Dodatkowo chcieliśmy pokazać, że postać i twórczość Fryderyka Chopina to nie skostniała ikona naszej kultury, ale nasze wspólne dziedzictwo, podlegające ciągłym przeobrażeniom i będące wciąż źródłem inspiracji dla najróżniejszych artystów - muzyków, plastyków, czy tancerzy. Każdy, kto wziął udział w tym oryginalnym przedsięwzięciu przekonał się, że Chopin wciąż wzbudza emocje i prowokuje do tworzenia.

dk

## Kino w Kętach

**Żółwik Sammy** - film animowany  
prod. belgijskiej

**1-14.10.2010,**  
**godz. 15.00, 16.30 i 18.00**

Czyż nie byłoby cudowne podróżować po całym świecie? Sammy jest uroczym, małym żółwem morskim. Nie jest superbohaterem, lecz zwyczajnym żółwem, który przeżywa niesamowite przygody. Urodzony w 1959 roku na kalifornijskiej plaży, przez 50 lat podróżuje po oceanach. Podczas swojej długiej wędrówki odkrywa świat i naraża się na wiele niebezpieczeństw. Zostaje maskotką społeczności hippisowskiej, mierzy się z plamą ropy i jest świadkiem wodowania statku kosmicznego Apollo II na Oceanie Spokojnym

REKLAMA

**POŻYCZKA EKSPRESOWA  
TERAZ 0% PROWIZJI**



**SZYBKO  
I BEZ FORMALNOŚCI  
Sprawdź!**

# %

**KĘTY**  
ul. Mickiewicza 6 b  
(33) 875 05 05



member of UniCredit Group

# Czar starych





# samochodów

W deszczowy, sierpniowy weekend (28-29 sierpnia) odbył się Rajd Pojazdów Zabytkowych Bielany – Nostalgia 2010. Była to już dziesiąta, jubileuszowa edycja imprezy. W rajdzie uczestniczyło kilkadziesiąt samochodów i motocykli. Można było zobaczyć między innymi wóz strażacki ze słowackiej Turzovki, wyprodukowany w 1928 r. czy samochód „Buick” V, typ B24 z 1914 r. Niecodzienna kolumna, jak co roku, wyruszyła z Bielany, a następnie przejechała przez kilka okolicznych miejscowości (Bestwina, Międzyrzecze, Jaworze, Kęty, Andrychów, Porąbka, Wilamowice). Stare pojazdy można było obejrzeć z bliska w niedzielne przedpołudnie, na placu przy Klasztorze oo. Franciszkanów w Kętach. Komandorem rajdu był jego organizator i pomysłodawca – Marek Lekki. Impreza odbywała się pod patronatem posła na sejm i rzecznika rządu – Pawła Grasia.

car



## Senior w sieci

Rozpoczęła się druga edycja kursów komputerowych adresowanych dla seniorów. Zainteresowanie tego typu zajęciami jest bardzo duże. Do udziału w kursie zgłosiło się dwadzieścia sześć osób. Na spotkaniu organizacyjnym, które odbyło się 13 września wyodrębniliśmy trzy grupy adeptów informatyki.

Grupa początkująca rozpoczyna przygodę z komputerem od zapoznania się z jego



pragną usystematyzować swoją wiedzę i jednocześnie dowiedzieć się czegoś nowego.

Grupa zaawansowana to osoby, które ukończyły pierwszą edycję kursu i po wakacyjnej przerwie nadal pragną poszerzać swoją wiedzę, mając przy tym sprecyzowane oczekiwania. Internet to kopalnia informacji, ale łatwo można się w niej zagubić, dlatego chcielibyśmy mieć mapę ciekawych stron. – tłumaczą uczestnicy. Odtwarzanie

podstawowymi akcesoriami: paintem i kalkulatorem. Następnie zgłębi tajemnice edytora tekstu i podstaw Internetu.

Grupa średniozaawansowana to osoby, którym komputer nie jest obcy, jednakże

muzyki, filmów, obróbka fotografii, zakładanie blogów, obsługa komunikatorów to tylko część materiału, który będzie realizowany na zajęciach w tej właśnie grupie.

GBP

### Październik w bibliotece

**7 października (czwartek) godz. 17.00**  
Kawiarenka Literacka zaprasza na wieczorek poetycki pani Barbary Matury połączony z występem zespołu Bugi – M.

**14 października (czwartek) godz. 15.30**  
Ogólnopolskie Urodziny Kubusia Puchatka

**21 października (czwartek) godz. 17.15-**  
Dyskusyjny Klub Książki – rozmawiać będziemy o powieści Ewy Ostrowskiej „Abonent czasowo niedostępny”.

**28 października (czwartek)**  
**Popołudnie filmowe**  
**godz. 15.00** film Jacka Boruca *Wszystko, co kocham,*  
**godz. 17.00** film Nick'a Cassavetes'a *Bez mojej zgody.*

**30 października (sobota) godz. 10.30**  
-Tai Chi w bibliotece

### Biblioteka w Kętach

ogłasza Konkurs

Amatorskiej Twórczości Artystycznej

w dwóch kategoriach :

Fotografia (3 - 10 szt.)

Sztuki plastyczne (techniki dwolne 1- 3 szt.)

w trzech grupach wiekowych :

1. dzieci (do lat 14)

2. młodzież (15 – 21 lat)

3. dorośli (powyżej 21 lat)

Proponowane tematy prac:

1.Uroda tańca (fotografie, obrazy i rysunki)

2.Ukochana osoba

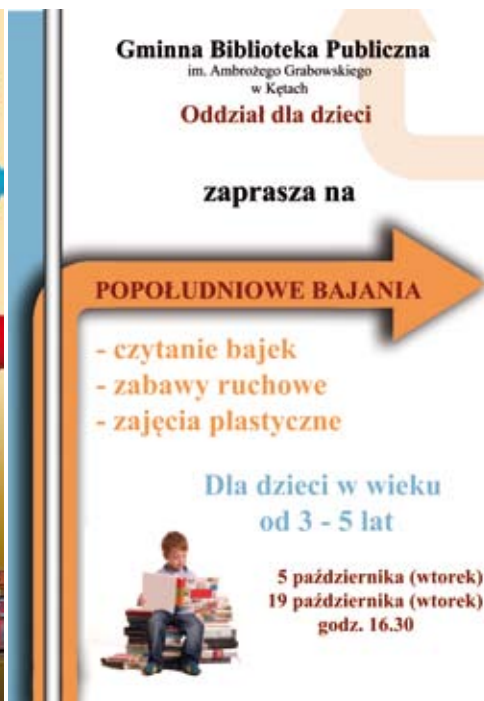
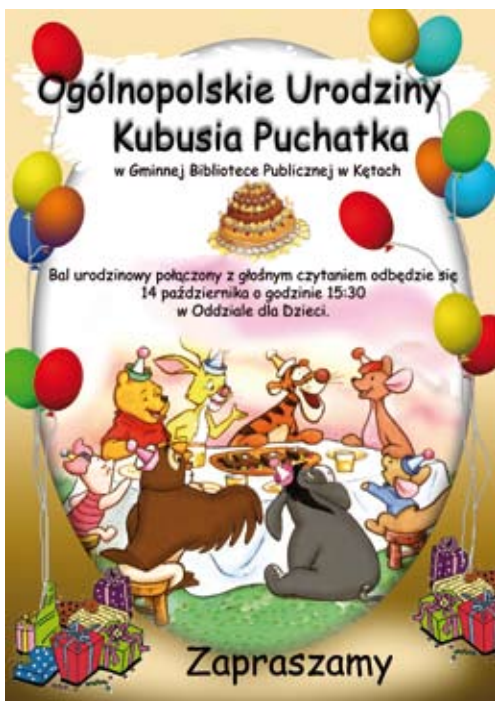
3.Moje sacrum – miejsce duchowego przeżycia

4.Swobodne impresje artystyczne (temat dowolny)

Termin składania prac: **18.10.2010 r.**

Więcej na stronie

[www.biblioteka.kety.pl](http://www.biblioteka.kety.pl)



## Maria Czubaszek w bibliotece

*Nie jestem poetką ani pisarką. Wydałam jedynie 3 książki, których tytułów nie pamiętam. Pisałam teksty piosenek, scenariusze do słuchowisk radiowych, również do seriali „Na Wspólnej” i „Brzydula”. Współpracuję z Arturem Andruszem, którego uważam za najlepszego satyryka i którego wspólnie*

*z mężem Wojciechem Karolakiem uwielbiamy – mówiła Maria Czubaszek na spotkaniu w bibliotece 7 września.*

Pełen humoru półtoragodzinny monolog rozśmieszał tłumy jej wielbicieli, którzy nie mieścili się w czytelnicy. Pani Maria z lekkością rozprawiała się z absurdami życia publicznego, z dystansem odnosząc się do siebie



i do tzw. celebrytów. Uwielbia Woody Allena, śmiejąc ją kariery serialowych „gwiazdek”, moda na pisanie książek i usuwanie zmarszczek. Z szacunkiem wspominała Stefanię Grodzieńską, Zbigniewa Zapasiewicza, Alinę Janowską, Irenę Kwiatkowską.

## Herbata z krokodylem

As salam aleikum - od arabskiego pozdrowienia gości rozpoczęło się czwartkowe (16 września) popołudnie z Egiptem w bibliotece. Pan Kazimierz Smaza, kecki Marco Polo, opowiadał o swojej ostatniej wyprawie do Afryki. Ubrany w tradycyjną galabiję ze swadą roztaczał uroki rejsu po Nilu, czy przejażdżek na wielbłądzie, ale też dzielił się przeżyciami, jakich doznał podczas picia herbaty w towarzystwie krokodyla.

Pan Kazimierz postrzega Egipt jako wielki plac budowy. Obok piramid i pięknie zachowanych świątyń powstają nowe hotele, meczety i budynki mieszkalne. Te jednak długo nie zostaną skończone, ponieważ Egipcjanie nie chcą płacić podatków. Przepaść między bogatymi i biednymi jest ogromna. Widok pięknych willi szpecą lepianki z gliny, bez bieżącej wody i elektryczności. Około 2 tysięcy ludzi mieszka na cmentarzach. Egipt to jednak bardzo bez-pieczny kraj dla turystów. Na każdej ulicy, w publi-

ku hoteli i atrakcji turystycznych można spotkać policję turystyczną, która pilnuje porządku i służy pomocą.

Spotkanie było tak ciekawe, że wdzięczni słuchacze długo dziękowali prelegentowi serdecznymi brawami i umawiali się na kolejną gawędę.



Kazimierz Smaza opowiadał o swojej ostatniej wyprawie do Afryki.



## Wizyta w Turzovce

14 września br. redakcja INFO KĘTY odwiedziła zaprzyjaźnioną z naszym miastem słowacką Turzovkę. Wizyta odbyła się w ramach projektu medialnego „Partnerstwo w Euroregionie Beskidy, Kęty-Turzovka”, który nastawiony jest na promocję Euroregionu i obu miast.

Prace nad projektem wkroczyły w finalny etap. Jego podsumowanie nastąpi w październiku. Efektem projektu jest film promujący Kęty, folder turystyczny oraz nowa, turystyczna strona internetowa [www.transcit.eu](http://www.transcit.eu) w języku polskim i słowackim.

Od czasu naszej ostatniej wizyty w Turzovce zmieniło się sporo. Nasi południowi sąsiedzi przebudowali centrum miasta zamieniając ulicę, przy której mieści się urząd i dom kultury, w piękny deptak. Pojawił się także pomnik, upamiętniający założenie miejscowości w 1598 r. przez rodzinę Turzo.

Wprawdzie Turzovka jest niewielkim miasteczkiem, ale atrakcyjnym i warto ją odwiedzić przy okazji wycieczki w słowackie Beskidy, do czego Państwa zapraszamy.

*Wniosek sfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w 85% w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013 oraz budżetu Państwa w 10%*

REKLAMA

## JĘZYK ANGIELSKI DLA DZIECI



MUSICAL BABIES  
MUZYCZNO - RUCHOWE ZAJĘCIA  
JĘZYKOWE DLA DZIECI  
W WIEKU OD 6 MIESIĘCY DO 6 LAT

Zdobywca certyfikatu  
EUROPEAN LANGUAGE LABEL 2007-  
innowacyjne techniki nauczania języków obcych

miejsce zajęć - Dom Kultury w Kętach

UMÓW SIĘ NA BEZPŁATNE ZAJĘCIA  
POKAZOWE JUŻ DZIŚ!  
517176182

[wadowice@musicalbabies.pl](mailto:wadowice@musicalbabies.pl)  
[www.musicalbabies.pl](http://www.musicalbabies.pl)

# Kęty na dawnych pocztówkach

Takiej książki jeszcze w Kętach nie było. Po raz pierwszy zebrano w jedną całość kilka kolekcji kęckich, przedwojennych pocztówek i wydano w formie albumu - „Kęty na dawnych pocztówkach”. Zrobili to pracownicy Muzeum im. Aleksandra Kłosińskiego, a redaktorem całości jest pani Renata Bożek.

Pierwszym krokiem do tej publikacji była wystawa pocztówek, którą jesienią 2008 r. przygotowało muzeum. Ale jak to bywa z wystawami... nic się z nich nie da wynieść!

Tymczasem niejeden zwiedzający chciałby dłużej poślęczyć nad starymi fotografiami swojego miasta i móc w każdej chwili po nie sięgnąć. Oglądaliśmy więc tamtą wystawę i wzdychaliśmy: Jakże było by miło mieć te fotografie pod ręką, na własność!

I teraz spełniły się nasze marzenia. Dla kogoś, kogo obchodzi nasza historia, kogo ciekawi, jak wyglądały Kęty przed wiekiem lub kilkudziesięciu laty, ta książka to prawdziwy rarytas.

- Na 120 stronach znajdują się tu 152 pocztówki z widokami Kęt od najdawniejszych, do czasów II wojny światowej – mówi Zbigniew Matejko, dyrektor muzeum. - Najstarsza prezentowana pocztówka datowana jest stemplem pocztowym z 1898 r. Oprócz widoków prezentowane są również rewersy kart z ciekawą korespondencją.

Całość opatrzona jest obszernym tekstem autorstwa Renaty Bożek, pracownika Muzeum w Kętach, opisującym zarówno historię pocztówek, jak i wydawców kęckich kart pocztowych.

- Spośród różnorodnych form pocztówek, jakich używano, by przekazać sobie życzenia, pozdrowienia i wiadomości, najcenniejsze dla historii miasta są te, które dostarczają wiedzy o jego obliczu w przeszłości – mówi pani Renata Bożek. - I chociaż pocztówki nie przekazują nam wiedzy o charakterze reportażowym, to jakże często spoglądając na te karty, próbujemy odkryć klimat tamtych czasów w ówczesnych witrynach sklepowych, ubiorach przechodniów czy wystroju ulic. Zachowane w ten sposób obrazy miasta zawdzięczamy nakładcom i wydawcom, którzy starali się uchwycić najbardziej charakterystyczne miejsca. Wielu z nich to oso-



23 września br. odbyła się prezentacja drugiej z kolei pozycji książkowej z serii wydawniczej Biblioteki Muzeum im. Aleksandra Kłosińskiego w Kętach - albumu zatytułowanego „Kęty na dawnych pocztówkach”.

Wydawnictwo, będące jednocześnie katalogiem starych kęckich pocztówek przedstawia bogate pod tym względem zbiory własne naszego muzeum, kolekcję Muzeum Zamku w Oświęcimiu, Banku Spółdzielczego w Kętach oraz kilku prywatnych kolekcjonerów.

Muzeum szykuje już następną niespodziankę wydawniczą. W przyszłym roku ukaże się pierwsza z trzech, będących w przygotowaniu publikacji. Książka z pewnością będzie dotyczyła historii Kęt, bo na tej tematyce skupia się działalność wydawnicza placówki.

by bezpośrednio związane z Kętami. Pierwsza kęcka pocztówka została wydana przez Jana Foksa z Kęt. Piękne karty wydawał Ignacy Karter czy Ryszard Jastrzębski. Wśród zainteresowanych tym tematem powszechnie znane są pocztówki Heleny Sroczyńskiej. Wśród pocztówek wydawanych przez zewnętrzne firmy, najbardziej charakterystyczne są te wydawane przez Józefa Gacha z Wadowic.

Zebrane w opisywanej tutaj książce pocztówki pochodzą z różnych kolekcji, muzealnych i prywatnych. Dzięki uprzejmości posiadaczy tych okazów wszyscy możemy dzisiaj je oglądać i czerpać ko-

lejną porcję wiedzy o naszym mieście. Celnym promocyjnie posunięciem jest zaopatrzenie wydawnictwa w tekst w dwóch językach: po polsku i po angielsku.

Album „Kęty na dawnych pocztówkach”, wydany w pełnym kolorze i twardej oprawie trafił do sprzedaży 23 września, podczas promocyjnego spotkania w Muzeum im. A. Kłosińskiego. Jego cena to 38,5 zł. W wydaniu albumu pomogli: Urząd Gminy Kęty, p. Alfred Wojtala oraz Bank Spółdzielczy w Kętach.



PODLASY.



Karty pocztowe z kolekcji P. Staneckiego,  
A. Wojtali, Banku Spółdzielczego i Muzeum.

# Sięgnij po pozytywne wibracje

**Chcesz zadbać o swoją kondycję, zdrowie i figurę a aktywny styl życia nie pozwala ci spędzać długich godzin na siłowni? Sprowadź platformę wibracyjną FITVIBE.**

Urządzenie, które od niedawna znajdziemy również w Kętach, ma wszechstronne zastosowanie i przynosi szybkie, widoczne i odczuwalne rezultaty. Mogą z niego korzystać nie tylko osoby, chcące zrzucić zbędne kilogramy i ukształtować sylwetkę, ale także sportowcy, osoby wymagające rehabilitacji i cierpiące na wiele schorzeń. Urządzenie posiada europejski certyfikat medyczny MDD

## Jak to działa?

Podstawą profesjonalnego treningu wibracyjnego jest wykorzystanie wibracji pionowych o odpowiednich częstotliwościach (od 20 do 60 Hz) i amplitudach. Stymulują one szereg tkanek i struktur organizmu człowieka. Dzieje się tak dzięki aktywacji, poprzez bodziec jakim jest wibracja, niezależnych od nas odruchów, które m. in. pobudzają włókna mięśniowe do skurczu, usprawniają krążenie krwi i limfy oraz aktywują wydzielanie odpowiednich hormonów. **Tradycyjny trening pobudza 40% włókien mięśniowych, ćwiczenia na FITVIBE prawie 100%!** W zależności od wybranej pozycji na platformie, napinając lub rozluźniając mięśnie, osiągamy efekt ich wzmocnienia, rozciągania, masażu lub relaksu.

Przy korzystaniu z platformy FITVIBE, optymalne efekty przynoszą trzy sesje po 15 minut w tygodniu.

## EFEKTY

- szybka redukcja tkanki tłuszczowej i cellulitu
- rehabilitacja po kontuzjach i operacjach, poprawa krążenia krwi i limfy, leczenie osteoporozy (osoby po urazach, starsze i przewlekle chore)
- wzrost siły i wytrzymałości mięśni, poprawa gibkości i koordynacji ruchowej (sportowcy)

## Dla urody i relaksu

Dzięki oddziaływaniu na wszystkie partie mięśni jednocześnie, platforma FITVIBE wpływa na kształtowanie sylwetki i pomaga spalić zbędne kilogramy. Opinie klientek kęckiego salonu świadczą o tym, że efekty treningu są zauważalne już po kilku sesjach. Przeciwnie do drakońskich diet lub wyczerpujących ćwiczeń, trening wibracyjny świetnie wpływa na nasze samopoczucie.

Iwona (32 l.) – Zawsze byłam osobą aktywną fizycznie, wysportowaną. Brakowało mi jednak czasu na regularne treningi na siłowni. Po dwóch miesiącach korzystania z platformy wibracyjnej przeżyłam szok. Okazało się, że schudłam 4 kilogramy. Teraz noszę ubrania o rozmiar mniejsze i to wszystko bez najmniejszego wysiłku.

## Zdrowie i rehabilitacja

Terapia na profesjonalnych platformach wibracyjnych przyspiesza proces leczenia i regeneracji i jest mniej bolesna niż tradycyjne metody. Wibroterapia: aktywizuje mięśnie szkieletowe, poprawia mineralizację tkanki kostnej, uelastycznia więzadła i ścięgna, zwiększa krążenie krwi i limfy i równowagę gospodarkę hormonalną.

## Zastosowanie:

Urazy ścięgien, nietrzymanie moczu, stwardnienie rozsiane (SM), osteoporoza, przewlekłe stany bólowe, zaburzenia propriocepcji, atrofia mięśniowa, syndrom „wypalenia”, zaburzenia w krążeniu obwodowym, obrzęki kończyn dolnych, sklerodermia, niedowłady połowiczne, choroba Betcherewa (zesztywniające zapalenie stawów kręgosłupa, ZZSK), ALS (stwardnienie zanikowe boczne rdzenia kręgowego), choroba zwyrodnieniowa stawów (artroza), reumatoidalne zapalenie stawów (rzs).

Z usług kęckiego salonu wibrotreningu już teraz korzystają osoby cierpiące m.in. na stwardnienie rozsiane, osteoporozę oraz przechodzące rehabilitację po różnorodnych urazach.

Piotr (34 l.) - choruje na stwardnienie rozsiane, cierpi na stuprocentową spastyczność mięśni – Korzystałem z platformy tylko miesiąc, ale efekty są zadziwiające. Moje samopoczucie znacznie poprawiło się i zauważyłem lepszą ruchowość w prawej nodze, co wcześniej wydawało się nieosiągalne.

## Wibrotrening dla sportowców

Ćwiczenia na FITVIBIE to doskonale uzupełnienie tradycyjnego treningu dla sportowców. Urządzenie przede wszystkim nie powoduje urazów i nie obciąża stawów. FITVIBE daje świetne efekty trenującym narciarstwo, siatkówkę, piłkę nożną, koszykówkę, lekkoatletykę a nawet tenisa i golfa. Kilka sesji na urządzeniu pozwoli nam rozpocząć sezon narciarski w doskonałej formie i oszczędzić sobie bólu „zakwasów”. Z wibrotreningu od kilku tygodni korzystają między innymi zawodnicy drugoligowej drużyny UMKS „Kęczanin” Kęty.

Marek Błasiak (trener UMKS „Kęczanin” Kęty) – Platforma wibracyjna uaktywnia około 60% mięśni więcej, niż przy tradycyjnym treningu. Jest dla nas bardzo przydatna tak podczas wstępnych przygotowań,

jak i w okresie startowym. Pobudza mięśnie, których nie można uaktywnić na żadnym przyrządzie obciążeniowym na siłowni. Dzięki temu poprawia stabilizację ciała i zwiększa możliwości siłowe.

## Chudnij z NARL

Uzupełnieniem treningu na platformie wibracyjnej jest terapia urządzeniem NARL, powodującym miejscowe wyszczuplanie. Dzięki zastosowaniu bezpiecznej częstotliwości 517 KHz oraz intensywnych ultradźwięków, maszyna stymuluje układ nerwowy i uwalnia noradrenalinę z tkanki tłuszczowej – czyli po prostu rozbija tłuszcz. Zabieg przeprowadzany jest przy użyciu czterech lipoplytek, umieszczanych na 10 minut na wybranym obszarze ciała (brzuch, biodra, uda, ramiona). Dla uzyskania optymalnych efektów, po skorzystaniu z NARL zalecany jest piętnastominutowy trening na platformie wibracyjnej.

**Studio Wibrotreningu mieści się w Kętach przy ulicy Legionów 24A.** Spotkamy się tam z profesjonalną obsługą i indywidualnym podejściem do klienta. Firma oferuje wiele atrakcyjnych promocji i rabatów. Pierwsza wizyta w salonie jest nieodpłatna. Każdy może więc przyjść i przekonać się jak działa FITVIBE. **Wystarczy zadzwonić pod nr 883 099 900 i umówić się na wizytę.**



**ARTYKUŁ SPONSOROWANY**

## INFORMACJA DLA WŁAŚCICIELI LASÓW NIESTANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ SKARBU PAŃSTWA

Minister Środowiska informuje, że zgodnie z art. 13a *ustawy o lasach* w bieżącym roku, na terenie Gminy Kęty w lasach wszystkich kategorii własności, w tym także w lasach niestanowiących własności Skarbu Państwa (prywatnych) rozpoczną się prace związane z *Wykonaniem Wielkoobszarowej Inwentaryzacji Stanu Lasów w kraju w latach 2010-2014*. Prace terenowe związane z realizacją tego przedsięwzięcia będą wykonywane przez oddziały terenowe przedsiębiorstwa państwowego Biura Urządzenia Lasu i Geodezji Leśnej, m.in. przez oddział w Krakowie.

W związku z powyższym, uprasza się właścicieli lasów niestanowiących własności Skarbu Państwa o umożliwienie pracownikom ww. przedsiębiorstwa wstępu do lasów, w celu dokonania niezbędnych pomiarów.

**Prace terenowe, w każdym roku 5-letniego cyklu, będą wykonywane w lipcu, sierpniu i wrześniu.**

Znak: ZPG-II.2-7145/10/10

Kęty, dnia 10.09.2010 r.

## BURMISTRZ GMINY KĘTY

**działając na podstawie art. 35 ust. 1 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity- Dz. U. z 2010 r. Nr 102, poz. 651) informuje,**

ze na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Gminy Kęty Rynek 7 w dniach od 28.09.2010r. do 20.10.2010r. zostaną wywieszone wykazy nieruchomości przeznaczonych:

I. do sprzedaży w trybie bezprzetargowym na rzecz głównych najemców:

- lokalu mieszkalnego położonego w Kętach na os. Batalionów Chłopskich 2/14 wraz z udziałem w gruncie,

- lokalu mieszkalnego położonego w Kętach na os. Sikorskiego 3/28 wraz z udziałem w gruncie.

- lokalu mieszkalnego położonego w Kętach na os. Sikorskiego 3/38 wraz z udziałem w gruncie.

- lokalu mieszkalnego położonego w Kętach na os. Sikorskiego 2/23 wraz z udziałem w gruncie.

II. do oddania w dzierżawę w drodze bezprzetargowej na rzecz dotychczasowego dzierżawcy części działek nr: 7000/1 i 7000/2 obręb: Kęty – Północ na okres 1-go roku.

1 x a/a

## OGŁOSZENIE Burmistrz Gminy Kęty ogłasza przetarg ustny nieograniczony

na sprzedaż nieruchomości stanowiącej własność Gminy Kęty położonej w Kętach przy ul. Głowackiego obejmującej niezabudowaną działkę nr 8644/4 o pow. 2663 m2 zapisaną w księdze wieczystej nr KR2E/00026513/8.

Zgodnie z ustaleniami obowiązującego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Gminy Kęty uchwalonego uchwałą Nr XXX/243/2005 Rady Miejskiej w Kętach z dnia 29.06.2005 r. (Dz. Urz. Woj. Małopolskiego Nr 472, poz. 3508) z uwzględnieniem zmian zawartych w uchwale Nr XXXVII/339/2010 Rady Miejskiej w Kętach z dnia 26.02.2010 r. (Dz. Urz. Woj. Małopolskiego Nr 146, poz. 894) w/w nieruchomość położona jest w terenach zabudowy jednorodzinnej i usługowej - kontur A68MU. Sposób użytkowania działki jest znacznie ograniczony przez istniejącą linię gazu wysokoprężnego Ø 150.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi: 91.314,00 zł** (słownie: dziewięćdziesiąt jeden tysięcy trzysta czternaście złotych) + 22 % VAT

1. Przetarg odbędzie się **5 listopada 2010 r. o godz. 1200** w Sali Narad (I piętro) Urzędu Gminy Kęty Rynek 7.

2. W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne lub prawne, które wpłacą wadium w wysokości **12.000,00 zł** (dwanaście tysięcy złotych). Wadium może być wniesione tylko w formie wpłaty pieniężnej przelewem na konto Nr: 89 1240 4748 1111 0000 4878 w Pekso S.A. o/Kęty w takim terminie, aby najpóźniej w dniu **2 listopada 2010 r.** wymagana kwota znajdowała się na koncie Urzędu Gminy Kęty. Dowód terminowego wniesienia wadium należy przedłożyć komisji przetargowej przed otwarciem przetargu.

3. Wadium zwrócone zostanie w terminie do 3 dni od daty przetargu, a wpłacone przez uczestnika, który przetarg wygrał zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości. Wadium ulega przepadkowi w razie uchylenia się uczestnika, który przetarg wygrał od zawarcia umowy kupna- sprzedaży nieruchomości.

4. Wylicytowaną cenę nabycia nieruchomości należy uiścić w całości przed zawarciem notarialnej umowy kupna-sprzedaży.

5. Koszty umowy notarialnej i wpisów do ksiąg wieczystych oraz ewentualnego odtworzenia granic nieruchomości ponosi nabywca.

6. Szczegółowych informacji na temat przetargu udziela Kierownik Wydziału Zagospodarowania Przestrzennego i Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Gminy Kęty, pok. 30, tel. 844-76-00 wew. 131 w godzinach pracy Urzędu.

7. Burmistrz Gminy Kęty może odwołać ogłoszony przetarg z ważnej przyczyny.

Ogłoszenie o przetargu wywiesza się na tablicy ogłoszeń na okres 38 dni - od 28.09.2010r. do 5.11.2010r.

Kęty, dnia 10.09.2010r.

## OGŁOSZENIE Burmistrz Gminy Kęty ogłasza przetarg ustny nieograniczony

na sprzedaż nieruchomości stanowiącej własność Gminy Kęty położonej w Łękach przy ul. Akacyjowej zabudowanej wiatą magazynową obejmującą działki nr: 294/1 i 294/2 o pow. łącznej 3600 m2 zapisaną w księdze wieczystej nr KR2E/00011356/1.

Zgodnie z ustaleniami obowiązującego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Gminy Kęty uchwalonego uchwałą Nr XXX/243/2005 Rady Miejskiej w Kętach z dnia 29.06.2005 r. (Dz. Urz. Woj. Małopolskiego Nr 472, poz. 3508) z uwzględnieniem zmian zawartych w uchwale Nr XXXVII/339/2010 Rady Miejskiej w Kętach z dnia 26.02.2010 r. (Dz. Urz. Woj. Małopolskiego Nr 146, poz. 894) w/w nieruchomość położona jest w terenach zabudowy usługowej o charakterze komercyjnym - kontur D2U.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi: 78.480,00 zł** (słownie: siedemdziesiąt osiem tysięcy czterysta osiemdziesiąt złotych) + 22 % VAT.

**Cena wiaty magazynowej wynosi : 4.576,46 zł brutto** (słownie : cztery tysiące pięćset siedemdziesiąt sześć złotych 46/100) i nie podlega licytacji.

1. Przetarg odbędzie się **5 listopada 2010 r. o godz. 10.00** w Sali Narad Urzędu Gminy Kęty Rynek 7.

2. W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne lub prawne, które wpłacą wadium w wysokości 10.000,00 zł (dziesięć tysięcy złotych). Wadium może być wniesione tylko w formie wpłaty pieniężnej przelewem na konto Nr: 89 1240 4748 1111 0000 4878 w Pekso S.A. o/Kęty w takim terminie, aby najpóźniej w dniu **2 listopada 2010r.** wymagana kwota znajdowała się na koncie Urzędu Gminy Kęty. Dowód terminowego wniesienia wadium należy przedłożyć komisji przetargowej przed otwarciem przetargu.

3. Wadium zwrócone zostanie w terminie do 3 dni od daty przetargu, a wpłacone przez uczestnika, który przetarg wygrał zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości. Wadium ulega przepadkowi w razie uchylenia się uczestnika, który przetarg wygrał od zawarcia umowy kupna – sprzedaży nieruchomości.

4. Wylicytowaną cenę nabycia nieruchomości należy uiścić w całości przed zawarciem notarialnej umowy kupna-sprzedaży.

5. Cenę brutto wiaty magazynowej należy wpłacić na konto wskazane przez SR-H "SKIBA" w Kętach nie później niż 3 dni przed zawarciem umowy.

6. Koszty umowy notarialnej i wpisów do ksiąg wieczystych oraz ewentualnego odtworzenia granic nieruchomości ponosi nabywca.

7. Szczegółowych informacji na temat przetargu udziela Kierownik Wydziału Zagospodarowania Przestrzennego i Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Gminy Kęty, pok. 30, tel. 844-76-00 wew. 131 w godzinach pracy Urzędu.

8. Burmistrz Gminy Kęty może odwołać ogłoszony przetarg z ważnej przyczyny.

Ogłoszenie o przetargu wywiesza się na tablicy ogłoszeń na okres 38 dni tj. od dnia 28.09.2010r. do dnia 5.11.2010r.

Kęty, dnia 10.09.2010r.

# Skuteczniej przeciw przemocy

Od pierwszego sierpnia br. obowiązuje nowelizacja ustawy o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie. Nakłada ona na samorządy obowiązek opracowywania programów ochrony ofiar, skutecznej walki z przemocą poprzez interwencję i poradnictwo, przeciwdziałania i minimalizacji jej skutków. Podstawowym narzędziem do realizacji ww. celów będzie Zespół Interdyscyplinarny. Zostanie on powołany zarządzeniem burmistrza, na mocy właśnie wchodzącej w życie uchwały Rady Miejskiej „o trybie powoływania i odwoływania członków zespołu interdyscyplinarnego oraz szczególnych warunków jego funkcjonowania”.

W jego skład wejdą m.in. pracownicy socjalni, przedstawiciele gminnej komisji rozwiązywania problemów alkoholowych, przedstawiciele różnych służb, w tym policji, ochrony zdrowia, oświaty. W sumie ok. czterdziestu osób. Zadania swoje będą oni wykonywać w ramach dotychczasowych obowiązków związanych z wykonywaną pracą. Koordynacja organizacyjno-techniczna działań zespołu spoczywać będzie na GOPS-ie. Ten wyznaczy pierwsze spotkanie, podczas którego wybrany zostanie przewodniczący i określone zostaną warunki funkcjonowania.

Jakie korzyści będą czerpać potencjalne ofiary z wprowadzanych zmian i czy je odczuwają?

Wątpliwości rozwiewa kierownik GOPS, Renata Matejko, która potwierdza, że teraz pomoc ofiarom przemocy będzie z pewnością z jednej strony bardziej uproszczona, a z drugiej strony bardziej konkretna. Zadaniem zespołu będzie m.in. diagnozowanie problemu, inicjowanie interwencji, opracowanie i realizacja planu pomocy w indywidualnych przypadkach. Oczywiście nie będzie on robił tego w pełnym składzie, ale do każdej interwencji, dobrani zostaną kompetentni fachowcy, którzy skutecznie będą nieść pomoc. Tym samym ofiara przemocy nie będzie odsyłana od jednego urzędnika do drugiego, nie będzie narażona na powtarzanie traumatycznych przeżyć, co często prowadziło do wycofania się jej, zanim ruszyła faktyczna pomoc.

Teraz będzie miała komfort współpracy z doraźną grupą roboczą, świetnie znającą jej sytuację i optymalną do rozwiązania aktualnych problemów. Rozwiązanie takie skróci zapewne procedury w przypadku np. kierowania sprawy do sądu, bo wszelkie opinie, wnioski będzie opracowywał zespół, a nie każdy specjalista osobno.

Zespół będzie mógł nie tylko zbierać dane osobowe ofiar i sprawców bez ich zgody, ale

musi być o tym powiadomiony sąd. Rodzice mają prawo do odwołania się od tej decyzji. Odebrane dziecko ma trafiać w pierwszym rzędzie pod opiekę rodziny, np. dziadków, a nie do placówki opiekuńczej. Omawiana zmiana wzbudziła obawy o nadużywanie tych możliwości przez pracowników socjalnych. Wieloletni pracownik socjalny kęckiego GOPS-u, Aleksandra Welek zapewnia, że są to rozdmuchane, głównie przez media, nieuzasadnione wątpliwości. –

Ewentualne odbieranie dzieci jest obwarowane ścisłymi procedurami. Musi być element zagrożenia zdrowia, bądź życia. Nigdy wyznacznikiem nie będzie np. zła sytuacja materialna. Uczestnictwo w takich akcjach, a w całym swoim doświadczeniu miała dwa przypadki (do tej pory na podstawie orzeczenia sądu), należy do najbardziej traumatycznych momentów w jej pracy i nie wyobraża sobie by przeprowadzać je bez absolutnej konieczności – tłumaczy pracownik.

Nowela ma wzmocnić ochronę ofiar przemocy, m.in. przez skuteczną izolację sprawców od ofiar przemocy, przez środki separujące, np. zakaz zbliżania, czy nakaz opuszczenia wspólnego mieszkania. Już na etapie postępowania przygotowawczego prokurator będzie mógł nakazać sprawcy opuszczenie lokalu zajmowanego wspólnie z ofiarami. Ustawa wprowadza bezpłatną obdukcję, przewiduje także obowiązkową terapię dla sprawców przemocy.

Powstający Zespół Interdyscyplinarny będzie usankcjonowaną prawnie kontynuacją działalności Koalicji „Stop Przemocy”, jaką wiosną tego roku nieformalnie powołały na terenie Gminy instytucje, które mają go tworzyć. Już została przeprowadzona akcja promująca walkę z przemocą i opracowana mapa miejsc, do których mogą zwracać się ofiary. W GOPS-ie działa punkt informacyjny dla szukających pomocy. Z obserwacji pracowników socjalnych wynika, że coraz odważniej ofiary przemocy decydują się walczyć o swoje prawa i powrót do normalnego życia, niestety ich liczba wciąż rośnie.

Katarzyna Tatarowicz

## Nie zasłaniaj oczu

przemoc domowa to przestępstwo



<p>Zespół ds. Spraw Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie</p>		
<p>Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej ul. Żwirki i Wigury 8, 32-650 Kęty tel. 33 845 28 70 www.gops.kety.pl</p>	<p>ul. Sobieskiego 41, 32-650 Kęty tel. 33 845 25 91, 813 068 339 e-mail: gops@gops.kety.pl</p>	<p>Punkt Informacji Wsparcia i Pomocy dla Osób Doświadczających Przemocy w Rodzinie ul. Sobieskiego 41, 32-650 Kęty Tel. 33 845 25 91, 813 068 339 e-mail: gops@gops.kety.pl</p>
<p>Poradnictwo 7<sup>00</sup> - 11<sup>00</sup> pon - 18<sup>00</sup> Wtorek 10<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Środa 7<sup>00</sup> - 11<sup>00</sup> pon 15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Czwartek 7<sup>00</sup> - 11<sup>00</sup> pon 15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Piątek 7<sup>00</sup> - 11<sup>00</sup> pon 15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup></p>	<p>Poradnictwo 18<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Środa 18<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup></p>	
<p>Porady prawne, psychologiczne i pedagogiczne po wcześniejszym umówieniu</p>		

także wykorzystywać je do własnej pracy. Jednocześnie członkowie zespołów będą zobowiązani do zachowania poufności. Mają składać specjalne oświadczenia, w których zobowiązywać się będą do ochrony danych, także po zakończeniu pracy w zespole.

Podobnie jak do tej pory, pomocy nikomu nie będzie można narzucić bez jego woli. Wyjątek stanowi przepis, który uprawnia pracowników socjalnych do interweniowania, gdy zagrożone jest życie lub zdrowie dziecka. Decyzja taka nie może być podejmowana jednoosobowo, ale wspólnie z funkcjonariuszem policji i przedstawicielem służby zdrowia. W ciągu 24 godzin



# Terapia ofiar przemocy

Osoby poszkodowane na skutek przemocy domowej, by zachować stabilność emocjonalną potrzebują fachowej pomocy psychologicznej. Stąd w ramach programu Ochrony Ofiar Przemocy w Rodzinie przy Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Kętach, zawiązała się w sierpniu br. grupa warsztatowo-terapeutyczna. Prowadzona przez psychologa, skupia osiem pań. Jest to grupa zamknięta, co oznacza, że w czasie jej działania nie mogą w niej uczestniczyć osoby z „zewnątrz”. Program wstępnie zakłada minimum dziesięć spotkań odbywających się średnio raz w tygodniu. Jest otwarty na potrzeby zarówno uczestniczek dotychczasowych zajęć, jak i ofiar przemocy domowej, które akurat potrzebują pomocy. Ideą grupy jest realizowanie ściśle określonego programu terapeutycznego tak, by prze-

kształciła się ona w grupę wsparcia. Działalność grupy terapeutycznej skupia się wokół trzech zagadnień. Pierwsze to radzenie sobie ze stresem. Kolejne ma pomóc rozróżnić złość, agresję i przemoc. Trzecie zaś dotyczy współzależnienia, czyli następstw bliskiego i stałego kontaktu z osobą uzależnioną.

Uczestniczki zajęć z psychologiem to zespół zróżnicowany zarówno pod względem wiekowym (od 30 do 55 lat), jak i społeczno-zawodowym. Szczególnie ważną rolę, co podkreśla prowadząca spotkania - psycholog Irena Kaczmarczyk- odgrywa ich własne doświadczenie, bagaż życiowy, którym mają okazję się podzielić, możliwość wspólnego doceniania sukcesów, ale też wzajemne przeżywanie i wspieranie w sytuacjach kryzysowych. Grupa może też być miejscem, w którym zawiązą się nowe przyjaźni.

W czasie trwania zajęć, ich uczestniczki nauczą się, jak radzić sobie w trudnych chwilach i jak wypracować mechanizmy obronne w największym stopniu niwelujące skutki przemocy domowej.

Pomoc psychologiczna, na jaką mogą liczyć wszystkie ofiary przemocy domowej nie zawęży się tylko do spotkań grupowych. W GOPS-ie dyżuruje codziennie psycholog, do którego można się zwracać z problemami. Jeżeli będzie istniała potrzeba, po zakończeniu działania obecnej grupy warsztatowo-terapeutycznej, zostanie utworzona kolejna. Pracownicy Ośrodka mają jeszcze wiele pomysłów zajęć grupowych skierowanych do różnych środowisk. Zapotrzebowanie z pewnością byłoby spore, przeszkodą są niestety możliwości lokalowe instytucji, które już teraz są całkowicie wykorzystane.

tak



## Szanowni Mieszkańcy Gminy Kęty

Liczne grono osób, którym sprawy lokalne nie są obojętne, chcąc wyrazić swą aktywność środowiskową zdecydowała się zorganizować Obywatelski Komitet Wyborczy – **WSPÓLNOTA SAMORZĄDOWA GMINY KĘTY**, który w nadchodzących wyborach 21 listopada wystawi swych kandydatów na radnych do gminy oraz do powiatu w ramach komitetu BLOK WYBORCZY.

Będziemy też desygnować kandydata do Sejmiku Małopolskiego.

Naszym kandydatem na burmistrza będzie **Roman Olejarsz**, doświadczony i odpowiedzialny samorządowiec.

Dążymy do tego, aby o sprawach lokalnych decydowali przedstawiciele nieskrępowani partyjnymi uzależnieniami, ludzie kreatywni, potrafiący działać bez emocji czy kłótni. Kandydatami na radnych będą ludzie rozpoznawalni w środowisku, o dużym doświadczeniu zawodowym, aktywni w lokalnych środowiskach.

Liczymy, że zyskają Państwa zaufanie. Jesteśmy otwarci na szeroką współpracę z osobami, które chcą się włączyć w tę inicjatywę.

### Tel. Kontaktowe

845-49-13  
607-065-314  
602-114-100  
515-116-910

Komitet Wyborczy  
**WSPÓLNOTA SAMORZĄDOWA**

## Modelarz i muzyk

Od 8 września w kęckim Domu Kultury (na pierwszym piętrze) można oglądać wystawę modeli najsłynniejszych okrętów II wojny światowej autorstwa Józefa Pękali.

Józef Pękala urodził się w Bulowicach w 1943 r. Obecnie mieszka w Kętach. Jest emerytowanym elektrykiem. W 2003 r. został odznaczony Srebrnym Krzyżem Zasługi przez prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego. Wcześniej zajął pierwsze miejsce w Konkursie Szopek Bożonarodzeniowych organizowanym przez Stowarzyszenie twórców Małopolski Zachodniej „Pasja”.

Pan Józef przyznaje, że modelarskie zainteresowania zrodziły się w nim w czasach młodości. Zaczynał (w latach 60. ubiegłego stulecia) od modeli kartonowych, kupując w kioskach „Małego Modelarza”. Potem korzystał z coraz trudniejszych planów modelarskich. – Zrobiłem jak dotąd około 50 miniatur – mówi pan Józef. – Większości z nich już nie mam. Rozdałem, sprzedałem, bo nie mieściły się w mieszkaniu – dodaje.

Modelarstwo nauczyło go cierpliwości i... oszczędzania. Pan Józef nie kupuje wszystkich materiałów potrzebnych modelarzowi. Szkielety niektórych swoich modeli wykonał z kartonów po proszku do prania. Zamiast dziesiątków kolorowych farb używa kilku pigmentów i lakierów do paznokci. Z kolei imitacja klejnotu, zdobiącego portal jednej z licznych makiet prawosławnej cerkwi to ozdoba ze starych butów. – Kiedy potrzebuję, wypełnić jakiś element srebrną teksturą, nie biegnę do sklepu po materiał, tylko korzystam z tego, co jest pod ręką: owijam karton folią po czekoladzie, innym razem, przy mniejszym obiekcie, stosuję opakowanie po kostce rosolowej – tłumaczy hobbysta.

Szczególnym sentymentem pan Józef darzy dwa swoje dzieła. Pierwsze to makietą Cerkwi Wasyla Błogosławionego, drugie to model niemieckiego pancernika Bismarck, który został zrekonstruowany w najmniejszych detalach. Ten ostatni można obejrzeć na wystawie w Domu Kultury. Obecnie pracuje nad modelem niemieckiego czołgu „Tygrys”.

Modelarstwo jednak to nie jedyna pasja pana Józefa. Z równie wielkim



zapalem ten sześćdziesięciosiedmioletni kęcianin mówi o muzyce. Przez lata grał na saksofonie w orkiestrze OSP w Bulowicach, a potem założył zespół „Bruneci”, który cieszył się dużą popularnością wśród miejscowej ludności.



ŁG

---

REKLAMA

---

**SYSTEMY ALARMOWE, przewodowe, bezprzewodowe, TELEWIZJA PRZEMYSŁOWA, montaż, serwis, naprawy**

F.U.H. „ALTELKOM” Marcin Jurzak  
Os. Batalionów Chłopskich 1/54  
www.altekom.pl  
biuro@altekom.pl  
tel. 795 136 919

## Elektrownia w dawnym młynie

Na granicy Łęk i Osieka, w dawnym młynie na rzece Macocha powstała mała elektrownia wodna. W piątek, 17 września o godzinie 15.00 odbyło się uroczyste otwarcie obiektu, w którym uczestniczyli

m.in. starosta oświęcimski – Józef Kała, wójt gminy Osiek – Jerzy Mieszczak i burmistrz Kęt, Roman Olejarz.

MEW (Mała Elektrownia Wodna) ma moc 65 KW, pracuje 24 godziny na dobę i przetwarza 90% energii wody na energię elektryczną. Wystarczy to do zasilenia około dwudziestu średnich gospodarstw domowych.

Właściciele elektrowni, Iwona i Piotr Stasiewiczowie oraz pomysłodawca projektu, Krzysztof Stasiewicz, nie muszą martwić się o sprzedaż produkowanej energii. Wedle ustaw zakłady energetyczne są zobowiązane do odkupienia całej energii elektrycznej,

wytwarzanej przez MEW. Takie elektrownie nie tylko nie obciążają środowiska naturalnego, ale stanowią także źródło odciążające lokalną sieć przemysłowo-rozdzielczą. Ponadto zakład energetyczny w tym przypadku zobowiązany jest do budowy przyłącza na własny koszt.

Budynek, jak zapewnia Krzysztof Stasiewicz, ma odzyskać także dawne właściwości. W zamysłu właścicieli będzie tu produkowana mąka ekologiczna.

W Kętach powstają dwa podobne obiekty. W pierwszy, ulokowany w dawnym młynie przy ul. Wszystkich Św., inwestuje Zbigniew Ryłko. Drugim, przy ul. Fabrycznej, zajmuje się Marek Naglik. Obie małe elektrownie będą wykorzystywały koryto potoku Młynówka. Prace są już w zaawansowanym stadium.



## Skromny fotograf pejzaży



Przemek Więcek, 30-letni kęczanin, z wykształcenia inżynier-geodeta, podróżnik-hobbysta i pasjonat sztuki fotograficznej. 23 września w kęckim Domu Kultury debiutował wystawą „Krajobraz zatrzymany w kadrze”.

*Fotografuję od dzieciństwa - mówi Przemek. Prawdziwą fotografią zajmuję się od trzech lat, od momentu, kiedy kupiłem pierwszą cyfrową lustrzankę. Zdjęcia w większości wykonuję metodą prób i błędów.*

Wystawa pokazuje plenery różnych zakątków świata, m.in. Egiptu, Norwegii i polskich Beskidów, a także zielonej Irlandii, gdzie Przemek mieszkał przez trzy lata.

Fotografuje też ludzi różnych kultur. Największym marzeniem trzydziestolatka jest uchwycenie w obiektywie pejzaży egzotycznej Australii.

Jego prace można oglądać do 25. października w Domu Kultury.

ŁG



## Szlachetny gest

Już od kilku tygodni na terenie Kęt trwają przygotowania do kolejnej edycji Szlachetnej Paczki. Akcja po raz pierwszy na terenie naszej gminy została przeprowadzona w ubiegłym roku i zakończyła się wielkim sukcesem. Pomimo, że pomysł przyłączenia się do inicjatywy powstał dopiero końcem października, organizatorzy znaleźli darczyńców dla wszystkich potrzebujących.

Szlachetna Paczka to akcja przeprowadzana od dziesięciu lat przez Stowarzyszenie Wiosna. Opiera się na doraźnej pomocy dla najbardziej potrzebujących. Po wcześniejszej selekcji, ubogie rodziny trafiają do specjalnej bazy internetowej. Możemy tam przeczytać o ich potrzebach i na tej podstawie wybrać kogoś, komu zrobimy świąteczną paczkę.

- W ubiegłym roku do naszego rejestru trafiło 17 rodzin z gminy Kęty i okolicznych

miejsowości – mówi Łukasz Plewniak, lider kęckiego regionu Szlachetnej Paczki. – Już teraz wiemy, że lista potrzebujących znacznie się wydłuży. Obecnie trwa tworzenie bazy najuboższych. Nowych nazwisk przybywa z dnia na dzień.

Rosnąca liczba potrzebujących oznacza konieczność znalezienia szerszej grupy darczyńców. W imieniu koordynatora i wolontariuszy, już teraz zachęcamy więc do „organizowania się”. Finał tegorocznej akcji przewidziano na początek grudnia. W połowie listopada na stronie internetowej Szlachetnej Paczki udostępniona zostanie pełna baza danych o potrzebujących.

Zgodnie z zasadami Stowarzyszenia Wiosna do tworzenia paczki musi zadeklarować się jedna, konkretna osoba. Nie oznacza to jednak, że w akcji nie może wziąć udziału



zakład pracy, szkoła czy instytucja. Wystarczy wydelegować kogoś odpowiedzialnego za zbiórkę pieniędzy i skompletowanie paczki. W ramach wdzięczności, po uprzedniej zgodzie, dane darczyńców (w tym także firm czy placówek) zostaną zamieszczone w lokalnych mediach.

Karina Zoń

## Gratka dla smakoszy

W Łękach przy drodze oświęcimskiej, na sennych niedawno jeszcze łąkach, w ciągu roku wyrosła okazała budowla. Wkomponowana w zarys jawiących się na horyzoncie wzniesień, przybliży nas do górskich klimatów, jakie panują na końcu drogi nr 948.

Już w połowie października pierwsi goście będą mieli okazję zakosztować tu tradycyjnego polskiego jadła, budowla ta bowiem, to urządzana się właśnie Karczma "Młynówka".

Obiekt został wzniesiony w tradycyjnej góralskiej technice, z modrzewiowych bali. Pokryty jest grubą słomianą strzechą i wykończony kamieniem. Dookoła,

na sporym terenie powstał plac zabaw dla dzieci, a na okazałym podjeździe można oglądać autentyczne maszyny i narzędzia rolnicze z całej Polski, niektóre nawet ze stuletnia historią. Jak zapewnia inwestor, Dominik Długozima, w kolejnym sezonie letnim przestrzeń wokół karczmy będzie wykorzystana do organizowania festynów, biesiad i pikników, na jakie ma zamiar zapraszać gości. Zanim to nastanie, odwiedzający będą mieli do dyspozycji dwie sale i tarasy o łącznej powierzchni tysiąca metrów kwadratowych. W dolnej izbie, będzie można miło spędzić czas przy ogniu w kominku i w kameralnej atmosferze.

Góra to miejsce na eleganckie przyjęcia i imprezy. W karczmie naraz będzie można obsłużyć dwustu gości.

Szczegóły menu, co oczywiste, to na razie tajemnica, ale właściciele zapewniają, że będzie zawierało to, co najlepsze w polskiej tradycji kulinarnej, dobrze podane i za przystępną cenę. Nad całością będzie czuwać dwóch szefów kuchni, a zatrudnienie znajdzie ok. dwudziestu osób z najbliższej okolicy.

tak

REKLAMA



**SKOK Piast** Wyprzedaż pożyczek

Tniemy oprocentowanie!

oprocentowanie teraz tylko **6,95%**

brak opłaty przygotowawczej  
brak zbędnych formalności  
brak minimalnego dochodu

Teraz niższe raty!

2000 zł	78,33 zł
3000 zł	61,72 zł
5000 zł	310,00 zł
10000 zł	92,52 zł
15000 zł	183,33 zł
20000 zł	154,31 zł

Polski kapitał

**KĘTY,**  
Rynek 5, tel. (33) 845-13-09

Promocja tylko od 1 września do 12 listopada!!!

www.skokpiast.pl infolinia 0 801 602 222\*

## Dofinansowanie strażnicy

24 sierpnia w hotelu Novum w Niepołomicach uroczyście wręczono umowy beneficjentom programu „Małopolskie Remizy 2010”.

Każda z gmin do programu mogła zgłosić tylko jedno zadanie. Z naszych jednostek OSP zgłoszono zadanie „Wymiana pokrycia dachu remizy OSP w Łękach”. Umowę z rąk Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Nawary oraz Przewodniczącej Sejmiku Województwa Małopolskiego Urszuli Nowogórskiej odebrali Burmistrz Roman Olejarsz i Prezes Ochotniczej Straży Pożarnej w Łękach Zdzisław Urbańczyk.

Marszałek Nawara w swoim wystąpieniu podziękował wszystkim strażakom za ich trud oraz skuteczność w trakcie prowadzenia akcji w trakcie powodzi oraz bezpośrednio po niej. W ramach podziękowania podjęto decyzję o zwiększeniu dotacji na program „Małopolskie Remizy 2010” z 2,5 mln do ponad 4,1 mln zł. Podziękował również władzom samorządowym za współfinansowanie inwestycji gdyż łączny koszt zgłoszo-

nych do programu zadań wyniósł 12 mln. zł.

Zadanie realizowane w Łękach jest bardzo ważne z uwagi na funkcjonowanie w budynku remizy wielu istotnych dla sołectwa organizacji społecznych. Zakres prac obejmuje, oprócz wymiany dachówki, wzmocnienie i wymianę krokwi oraz łączenie i deskowanie dachu. W ramach programu „Małopolskie Remizy 2010” zadanie otrzymało dofinansowanie w kwocie 40 tys. zł. Pozostałe pieniądze po połowie wydatkują gmina i OSP. Koszt inwestycji po przetargu to 108 719,83 zł.

Program ma być kontynuowany w kolejnych latach, przypomnijmy, że w zeszłym roku z dofinansowania skorzystała jednostka OSP w Nowej Wsi.



## Rynek w przebudowie

Powierzchnia rynku sukcesywnie wypełnia się płytą i kostką granitową. Przypomnijmy, że przebudowa rynku rozpoczęła się w maju w ramach programu rewitalizacji Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013. Prace przebiegają w dwóch etapach: pierwszy ma zakończyć się w listopadzie br. i wiąże się z przebudową samego placu. Drugi etap z kolei dotyczy remontu pierzei usytuowanych wokół Rynku – jego realizację zaplanowano na marzec 2011. Całkowity koszt inwestycji wynosi ponad 4,6 mln zł.

ŁG



# Puchar lata dla Chłopaków z Ośki

W strugach deszczu rozegrano 29 sierpnia Puchar Lata 2010. Na murawie Orlika spotkało się osiem drużyn. Większość z nich to członkowie Kęckiej Amatorskiej Ligi Piłki Nożnej. Podczas trzech etapów turnieju odbyło się łącznie osiem spotkań. Główne trofeum przypadło w udziale Chłopakom z Ośki.

Turniejowi towarzyszyło wiele emocji. Pierwszy i ostatni mecz zawodów zakończył się rzutami karnymi. Etap eliminacji rozstrzygany był na zasadzie „przegrywy odpada”. Do finału zakwalifikowały się drużyny Chłopaki z Ośki i Profi Kęty. Remis 3:3 w regulaminowym czasie gry spowodował, że o pierwszym miejscu zadecydował konkurs rzutów karnych. Celniejsi okazali się Chłopaki z Ośki.

Turniej zorganizowało biuro poselskie Pawła Grasia oraz Koło Platformy Obywatelskiej w Kętach. Nad jego przebiegiem czuwał Marek Jarominek. Nagrody zwycięskim drużynom

wręczył sam rzecznik rządu i poseł PO – Paweł Graś. Wszystkim spotkaniom sędziował Radosław Anioł.

Królem strzelców został Mateusz Gębołyś (Profi Kęty), który łącznie strzelił 6 bramek. Tytuł najlepszego bramkarza wywalczył Sławomir Gibas (Chłopaki z Ośki), który puścił tylko 5 goli.

## Końcowa klasyfikacja drużyn:

1. CHŁOPAKI Z OŚKI
2. PROFI KĘTY
3. BOANERGERS
4. KSIEGARNIA K3
5. BIELSKO
6. BIZMUR
7. PODLESIE
8. ZAPŁOCIA TEAM



car

## Wróciły z medalami

11 września w Rzeszowie odbyły się Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzików w Lekkiej Atletyce. Zawody te były zarazem eliminacją do Mistrzostw Polski Młodzików.

Z Rzeszowa z medalami wróciły zawodniczki trenera Łyska – Patrycja Łazarz i Justyna Konior. Patrycja zajęła drugie miejsce w skoku w dal z wynikiem 5.04 i uzyska-



ła prawo startu w Mistrzostwach Polski dzięki uzyskanemu wcześniej minimum

/ 5.18 /, a Justyna uplasowała się na trzecim miejscu w skoku wzwyż.

W równoległym rozgrywanym w Rzeszowie mityngu juniorów - w skoku w dal zwyciężyła Gabriela Zawadzka wyrównując swój rekord życiowy 5.56.

Tadeusz Łysek/Stanisław Witkowski

## Puchar Ligi Żaków

We środę, 8 września na kęckim „Orlika” odbyło się podsumowanie sezonu 2009/2010 ligi żaków. Puchar odebrali młodzi piłkarze z UKS „Dwójka” Kozy. Drugie miejsce na podium przypadło „Niwie” Nowej Wsi, a trzecie „Sole” Kobiernice. Królem strzelców został Jeremiasz Konieczny z „Dwójki” Kozy. Dyplomy i upominki wręczał z-ca burmistrza gminy Kęty, Błażej Banaś. Jednocześnie, tego samego dnia, odbyły się pierwsze mecze na inaugurację nowego sezonu.

ŁG

## „Kęczanin” lepszy od ATH

16 września na hali OSiR-u UMKS Kęczanin Kęty rozegrał mecz sparingowy z AZS ATH Bielsko-Biała, grającym obecnie w śląskiej trzeciej lidze. Zgodnie z ustaleniami szkoleniowców zespoły rozegrały cztery sety – we wszystkich triumfował „Kęczanin”.

Podczas czwartkowego sparingu na parkiecie pojawili się nowi zawodnicy beniaminka II ligi: rozgrywający – Marcin Kapuśniak, przyjmujący – Mateusz Au-

guścik oraz środkowy – Dariusz Kubica. **UMKS Kęczanin Kęty – AZS ATH Bielsko-Biała (III liga śląska) 4:0 (23-20, 25-15, 25-22, 26-24);**

Skład UMKS Kęczanin Kęty: Mamica, Kapuśniak, Błasiak, Auguścik, Gudzek, Biegun, Gawina, Węgliński, Kubica, Faron, Bogacz, Muchewicz, Puchała libero), Byrdy (libero).

ŁG/car



# Turniej o Puchar Premiera 2010

W trzecim tygodniu sierpnia na „Orlikach” w Nowej Wsi i Kętach rozegrano eliminacje do etapu wojewódzkiego Turnieju o Puchar Premiera Donalda Tuska. Zawody były prowadzone w dwóch grupach wiekowych: w pierwszej uczestniczyli piłkarze urodzeni w latach 1997-98, w drugiej – 1999-2000.

Turniej rozpoczął się w poniedziałek, 13 września na boisku w Nowej Wsi, spotkaniami trzech drużyn złożonych z zawodników w wieku 12-13 lat: Królewscy, FC Stars i Young Boys. Po trzech meczach (turniej rozgrywano systemem „każdy z każdym”) na pierwszym miejscu tabeli znaleźli się Królewscy z dwoma zwycięstwami i czternastoma golami na koncie, awansując tym samym do następnej rundy.

Następnego dnia na nowowiejskim „Orliku” rozegrano mecze dzieci z kategorii

wiekowej 1999-2000. Udział wzięły cztery drużyny: Czerwone Diabły Nowa Wieś, Orzeł Witkowice, Maleckie Sokoly i Real Kęty Podlesie. Komplet punktów, po dobrej grze, zgromadziła drużyna z Witkowic.

W środę na kęckim boisku do walki stanęły cztery drużyny (rocznik 1999-2000): UKS Trójka Czechowice-Dziedzice, UKP Pasjonacik Dankowice, UKP Pasjonacik Dankowice II i Szkoła Futbolu MiG21. Jak podaje portal Sportowe Kęty, niekwestionowanym faworytem była drużyna z Czechowic. „Trójka” nie poniosła żadnej porażki i z dziewięcioma strzelonymi bramkami przeszli do następnego etapu.

Ostatniego dnia turnieju zostały rozegrane mecze trzech drużyn dwunasto- i trzynastolatków: Gimnazjum z Kóz, Kęckiej Dwójki oraz „Pasjonacika” Dankowice. Najlepiej poradzili sobie kozianie, który wygrali

pierwsze spotkanie z Kęcką „Dwójką”, a drugie zremisowali.

Uczestnicy zawodów z rąk organizatorów odebrali pamiątkowe dyplomy i nagrody. Królewscy, Orły z Witkowic, uczniowie z Czechowic i gimnazjaliści z Kóz już wkrótce będą walczyć o eliminacje w rozgrywkach wojewódzkich.

LG



## TURNIEJ O PUCHAR PREMIERA – SZCZEGÓŁOWE WYNIKI

### Poniedziałek, 13 września – roczniki 1997-1998

FC Stars – Young Boys 5:0  
Królewscy – FC Stars 5:0  
Young Boys – Królewscy 0:7

#### Tabela

1. Królewscy 6 pkt.  
2. FC Stars 3 pkt.  
3. Young Boys 0 pkt.

### Wtorek, 14 września – roczniki 1999-2000

Czerwone Diabły Nowa Wieś – Orły Witkowice 0:1  
Maleckie Sokoly – Real Kęty Podlesie 1:1  
Czerwone Diabły Nowa Wieś – Maleckie Sokoly 2:0  
Real Kęty Podlesie – Orły Witkowice 1:3  
Orły Witkowice – Maleckie Sokoly 2:0  
Real Kęty Podlesie – Czerwone Diabły Nowa Wieś 4:2

#### Tabela

1. Orły Witkowice 9 pkt.  
2. Real Kęty Podlesie 4 pkt.  
3. Czerwone Diabły Nowa Wieś 3 pkt.  
4. Maleckie Sokoly 1 pkt.

### Środa, 15 września – roczniki 1999-2000

1. UKP Pasjonacik Dankowice – Szkoła Futbolu MiG 21 2:0  
2. UKP Pasjonacik II Dankowice – UKS Trójka Czechowice 0:4  
3. Szkoła Futbolu MiG 21 – UKP Pasjonacik II Dankowice 1:2  
4. UKP Pasjonacik Dankowice – UKS Trójka Czechowice 0:1  
5. UKP Pasjonacik Dankowice – UKP Pasjonacik II Dankowice 8:1  
6. UKS Trójka Czechowice – Szkoła Futbolu MiG 21 4:2

#### Tabela

1. UKS Trójka Czechowice 9 pkt.  
2. UKP Pasjonacik Dankowice 6 pkt.  
3. UKP Pasjonacik II Dankowice 3 pkt.  
4. Szkoła Futbolu MiG 21 0 pkt.

### Piątek 17 września – roczniki 1997-1998

1. UKP Pasjonacik Dankowice – Kęcka Dwójka 1:2  
2. Kęcka Dwójka – Gimnazjum w Kozach 0:3  
3. UKP Pasjonacik Dankowice – Gimnazjum w Kozach 0:0

#### Tabela

1. Gimnazjum w Kozach 4 pkt.  
2. Kęcka Dwójka 3 pkt.  
3. UKP Pasjonacik Dankowice 1 pkt.



„Kęcka Dwójka” z trenerem

REKLAMA



# SALONY MEBLOWE MEBLUX

oferta promocyjna  
od 15 WRZEŚNIA  
do 9 PAŹDZIERNIKA



**SUPER  
promocja**

1049,-

**899,-**

**Narożnik SALES**

wymiary 215/155  
pow. spania 135/210  
wys. z poduchami 94 cm,  
na sprężynach typu bonelli



**Sofa NADIA**

wymiary 193/90/77  
pow. spania 193/140  
na sprężynach typu bonelli  
tkanina sik 002/1221 i 003/1224



**dobra  
CENA**

779,-

**649,-**

**dobra  
CENA**

549,-

**499,-**

**Wersalka KRZYŚ**

wymiary 190/90/92  
pow. spania 190/120  
na sprężynach typu bonelli  
tkanina szenil stokowy  
ozdobna, drewniana listwa wykończeniowa



**dobra  
CENA**

699,-

**599,-**

**Sofa ZOSIA**

wymiary 136/88/80  
pow. spania 190/120  
na sprężynach typu bonelli  
tkanina szenil stokowy  
ozdobne,  
drewniane poręcze

**HIT CENOWY**  
każda **999,-**



**Szafy JOLA**

Jola III, Jola IV, Jola V, Jola VI, Jola VII, Jola VIII

Jola III: 205/218/62 pozostałe: 215/218/62

**SUPER  
CENA**

889,-

**749,-**



**Kuchnia Primo 2** dł. 230 cm  
front: ramka, kolor czeresnia antyczna



**dobra  
CENA**

1399,-

**1349,-**

**Meblościanka MARS** dł. 340 cm, wys. 205 cm  
front: tu olcha lub śliwa, grusza, orzech

**SUPER  
promocja**

1649,-

**1349,-**

**Komplet wypoczynkowy FLORYDA**

wymiary wersalki: 205/100/84  
pow. spania: 190/120  
na sprężynach typu bonelli,  
tkanina szenil

istnieje możliwość zamiany tapicerki

**SUPER  
promocja**

1949,-

**1749,-**

**Komplet wypoczynkowy BORYS**

wymiary sofy: 193/92/73  
pow. spania: 193/135  
na sprężynach typu bonelli  
automatyczny system rozkładania,  
tkanina szenil,  
fotele typu "finka"

istnieje możliwość zamiany tapicerki

**SUPER  
CENA**

1199,-

**999,-**



**Sofa YOKER**

wymiary: 200/100/68  
pow. spania 200/145  
na sprężynach typu bonelli,  
automatyczny system rozkładania,  
tkanina szenil

w naszych salonach

oferujemy  
pełny wybór mebli  
Black Red White

**BLACK RED WHITE**

SALONY MEBLOWE  
**MEBLUX**

34-120 ANDRYCHÓW  
UL. BATOREGO 3  
TEL.: 033/875-21-31

32-650 KĘTY  
UL. KOŚCIUSZKI 14C  
TEL.: 033/845-21-75

43-400 CIESZYN  
UL. STAWOWA 22  
TEL.: 033/852-01-28

44-335 JASTRZĘBIE-ZDRÓJ  
UL. GRANICZNA 1  
TEL.: 032/47-14-212

32-600 OŚWIECIM  
UL. FABRYCZNA 1B  
TEL.: 033/847-39-77

44-300 WODZISŁAW ŚL.  
UL. ŁUŻYCKA 1  
TEL.: 032/453-08-10

- kolory na zdjęciach mogą różnić się od rzeczywistych  
- oferta ważna do wyczerpania towaru